

ΕΤΗΣΙΑ
ΕΚΘΕΣΗ
1 9 9 9



Ευρωπαϊκός Οργανισμός
για την Ασφάλεια και την
Υγεία στην Εργασία

<http://osha.eu.int>

Περισσότερες πληροφορίες για την Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχονται από το Internet μέσω του εξυπηρετητή Europa (<http://europa.eu.int>).

Βιβλιογραφικό δελτίο υπάρχει στο τέλος του τεύχους.

Λουξεμβούργο: Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, 2000

ISBN 92-828-9260-3

© Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία, 2000
Επιτρέπεται η αναπαραγωγή με αναφορά της πηγής.

Printed in Belgium

ΤΥΠΩΜΕΝΟ ΣΕ ΧΑΡΤΙ ΛΕΥΚΑΣΜΕΝΟ ΧΟΡΙΣ ΧΛΩΡΙΟ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΕΤΟΙΜΟΙ ΓΙΑ ΤΗ ΝΕΑ ΧΙΛΙΕΤΙΑ: ΠΡΟΛΟΓΟΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ Κ. RICHARD CLIFTON, ΚΑΙ ΤΟΝ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ Κ. HANS-HORST KONKOLEWSKY	4	η ο ε θ κ
ΜΕΡΟΣ 1 ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ -ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ	7	ε κ
ΜΕΡΟΣ 2 Η ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ	11	ε
ΜΕΡΟΣ 3 ΔΙΑΔΟΣΗ ΤΟΥ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ	15	ο ι ο
ΜΕΡΟΣ 4 ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ – ΜΙΑ ΟΜΑΔΑ ΣΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΝΤΑΙ ΟΛΟΙ ΟΙ ΒΑΣΙΚΟΙ ΕΤΑΙΡΟΙ	18	η ο
ΜΕΡΟΣ 5 ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ	20	ι ε

ΠΑΡΑΡΡΗΜΑΤΑ

1. ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΤΗ 1998 ΚΑΙ 1999	24
2. ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΔΟΜΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΤΟΥ	28
3. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ	29
4. ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ	31
5. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΤΟ 1999	37
6. ΕΚΔΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ	38
7. ΔΕΛΤΙΑ ΤΥΠΟΥ ΠΟΥ ΕΚΔΑΘΗΚΑΝ ΤΟ 1999	40
8. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΩΝ ΕΣΤΙΑΚΩΝ ΠΑΛΩΝ ΤΟ 1999	43
9. ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 2000	48
10. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ	49
11. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ 2000	51

ΕΤΟΙΜΟΙ ΓΙΑ



ΤΗ Ν'ΕΑ ΧΙΛΙΕΤ'ΙΑ

Προλογος απο τον προεδρο κ. Richard Clifton, και τον διευθυντη του οργανισμού κ. Hans-Horst Konkolewsky

Στο τρίτο έτος λειτουργίας του ο Οργανισμός έχει εδραιώσει την οργάνωση και τις δραστηριότητές του και έχει κάνει σημαντικά βήματα προς την επίτευξη του στρατηγικού του στόχου να αναδειχθεί ως η κυριότερη πηγή πληροφόρησης στην Ευρώπη στον τομέα της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία.

Το φθινόπωρο, η έναρξη λειτουργίας της νέας ιστοθέσης του Οργανισμού στη διεύθυνση <http://osha.eu.int> σηματοδότησε το ξεκίνημα μιας νέας εποχής όσον αφορά την επικοινωνία στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας. Πληροφορίες σχετικά με βασικά ζητήματα όπως η νομοθεσία, η έρευνα και η ορθή πρακτική, που παλαιότερα ήταν διάσπαρτες ή τις γνώριζαν μόνον οι εμπειρογνώμονες, είναι σήμερα άμεσα προσιτές με τη χρήση ηλεκτρονικού υπολογιστή, σε όλους όσους ενδιαφέρονται για την ασφάλεια και την υγεία. Ο Οργανισμός είναι πεπεισμένος ότι αυτό το νέο μέσο πληροφόρησης θα έχει σημαντική και συνεχή συνεισφορά στη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας της εργασίας στην Ευρώπη.

Αυτή η εντυπωσιακή εξέλιξη είναι αποτέλεσμα της μοναδικής συνεργασίας μεταξύ του Οργανισμού και του δικτύου των εστιακών πόλων του σε όλα τα κράτη μέλη. Ο Οργανισμός θα ήθελε να εκφράσει στους εστιακούς πόλους την εκτίμησή του



για τις εξαιρετικές προσπάθειες και τη συνέπεια που επέδειξαν στην προετοιμασία των εθνικών ιστοθέσεων και στη διοργάνωση εθνικών εκδηλώσεων για την έναρξη της λειτουργίας τους.

Κατά τη διάρκεια του έτους, ο Οργανισμός δρομολόγησε ορισμένες νέες πρωτοβουλίες προκειμένου να αντιμετωπίσει τις ανάγκες πληροφόρησης των αποδεκτών της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία σε ολόκληρη την Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένης της δημοσίευσης του πρώτου τεύχους του νέου περιοδικού του "Safety and Health at Work- a Question of Costs and Benefits?" Το περιοδικό αυτό θα αποτελέσει ένα νέο βήμα για τη συζήτηση ζητημάτων ιδιαίτερης σημασίας για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία στην ΕΕ, ενθαρρύνοντας τη συζήτηση και επισημαίνοντας τις διαφορές αλλά και τις κοινές απόψεις.

Το 1999 δημοσιεύτηκε επίσης η πρώτη έκθεση πληροφόρησης του Οργανισμού στον τομέα της έρευνας, μια μελέτη των αυχενικών και μυοσκελετικών παθήσεων των άνω άκρων. Η έκθεση, η οποία δρομολογήθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, παρέχει σημαντικά στοιχεία τεκμηρίωσης για τη διευκόλυνση της αποφάσεων που λαμβάνονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο και αφορούν περαιτέρω πρωτοβουλίες πρόληψης στο σημαντικό αυτόν τομέα.

Το συνέδριο με θέμα «Ασφάλεια και υγεία και απασχολησιμότητα» που διοργανώθηκε από τον Οργανισμό σε συνεργασία με τη φινλανδική προεδρία, αποτέλεσε τη σημαντικότερη εκδήλωση του έτους. Περισσότεροι από 300 εμπειρογνώμονες και υπεύθυνοι για τη λήψη αποφάσεων συζήτησαν τη σχέση μεταξύ της ασφάλειας, της υγείας και της απασχολησιμότητας και κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι είναι πλέον απολύτως αναγκαία η ανάπτυξη κοινών πρωτοβουλιών για την ασφάλεια και την υγεία σε ολόκληρη την Ευρώπη. Οι πρωτοβουλίες αυτές είναι απαραίτητες ώστε να αποτραπεί ο διαρκής αποκλεισμός των εργαζομένων από το εργατικό δυναμικό εξαιτίας των επιπτώσεων των εργατικών ατυχημάτων και ασθενειών. Πρέπει επίσης να ληφθούν πρόσθετα μέτρα ώστε να διευκολυνθεί η επανένταξη εργαζομένων που είναι σήμερα αποκλεισμένοι από την ευρωπαϊκή αγορά εργασίας. Ο Οργανισμός θα ήθελε να εκφράσει την ευγνωμοσύνη του στη φινλανδική προεδρία για την κοινή οργάνωση αυτού του συνεδρίου.

Μετά την παγίωση της οργάνωσης του δικτύου και των δραστηριοτήτων πληροφόρησης του Οργανισμού, το διοικητικό συμβούλιο ξεκίνησε μια συζήτηση με θέμα τη μακροπρόθεσμη στρατηγική που θα κατευθύνει την ανάπτυξη του Οργανισμού και θα αποτελέσει τη βάση του επόμενου κυλιόμενου προγράμματος εργασίας (2001-2004) και των διαδοχικών ετήσιων προγραμμάτων εργασίας.

Κατόπιν ανοικτών και εποικοδομητικών συζητήσεων με συμμετοχή του προεδρείου και των εστιακών πόλων, το διοικητικό συμβούλιο συμφώνησε στη σύνταξη ενός «δυναμικού» εγγράφου στρατηγικής, στο οποίο θα περιγράφεται σε γενικές γραμμές η αποστολή, το όραμα και οι στρατηγικοί στόχοι της μελλοντικής ανάπτυξης του Οργανισμού. Με αυτή τη σαφή στρατηγική άποψη, ο Οργανισμός είναι κατάλληλα προετοιμασμένος για τη νέα χιλιετία.

Ο Οργανισμός θα ήθελε να ευχαριστήσει όλους τους συνεργάτες, ιδιαίτερα τους εστιακούς πόλους και τα εθνικά δίκτυα, για τη συνεργασία και την υποστήριξη που έδειξαν καθ' όλη τη διάρκεια του έτους. Ένα μεγάλο ευχαριστώ ανήκει στον Marcel Wilders, αντιπρόσωπο των εργαζομένων από τις Κάτω Χώρες, για τον εξαιρετικό τρόπο με τον οποίο άσκησε τα καθήκοντά του ως πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου.





Η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει ένα τεράστιο απόθεμα γνώσεων και πληροφοριών σχετικά με θέματα υγείας και ασφάλειας στην εργασία. Η αποτελεσματική αξιοποίηση αυτών των πόρων παρέχει τη δυνατότητα σημαντικής βελτίωσης της ποιότητας και της ασφάλειας της επαγγελματικής ζωής πολλών από τα 150 εκατομμύρια εργαζομένων της Ευρώπης. Ένας από τους κύριους στόχους του Οργανισμού είναι η δημιουργία ισχυρών συνδέσεων σε ολόκληρη την Ευρώπη και πέραν αυτής, μεταξύ των διαφόρων ομάδων και ατόμων με ειδικές γνώσεις και ενδιαφέροντα σε θέματα ασφάλειας και υγείας στην εργασία.

Το 1999, ο Οργανισμός παγίωσε τα βασικά επιχειρησιακά του όργανα και δίκτυα - τους εστιακούς πόλους, τις ομάδες θεματικών δικτύων και άλλες ομάδες εμπειρογνομόνων - καθώς και τα θεματικά του κέντρα. Έλαβε επίσης μέτρα για τη διεύρυνση των σχέσεών του με οργανισμούς και χώρες εκτός της ΕΕ.

Αυξημένη συμμετοχή των εστιακών πόλων

Οι εστιακοί πόλοι αποτελούν τον πυρήνα του δικτύου πληροφόρησης του Οργανισμού. Αποτελούμενα από εξέχοντες εθνικούς οργανισμούς, αρμόδιους για την ασφάλεια και την υγεία, εκπροσωπούν τον Οργανισμό σε επίπεδο κρατών μελών και διαχειρίζονται τα εθνικά δίκτυα παροχής πληροφοριών σε συνεργασία με τους εκπροσώπους των κυριοτέρων ενδιαφερομένων, ήτοι εκπροσώπους εργαζομένων και εργοδοτών και κρατικούς φορείς.

Κατά το έτος αναφοράς υπήρξε μια ευπρόσδεκτη αύξηση της συμμετοχής των εστιακών πόλων στο έργο του Οργανισμού. Οι εστιακοί πόλοι συνέβαλαν σημαντικά στην υλοποίηση του προγράμματος εργασίας του Οργανισμού και παρελήφθησαν αρκετές εκθέσεις σχετικά με ένα ευρύ φάσμα ζητημάτων, όπως οικακώσεις λόγω επαναλαμβανόμενης καταπόνησης και η κατάσταση της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία. Εξάλλου, ιδιαίτερα ενθαρρυντική υπήρξε η εξαιρετικά θετική ανταπόκριση των εστιακών πόλων στο αίτημα του Οργανισμού για συνεισφορά στην κατάρτιση του εγγράφου στρατηγικής και του σχεδίου προγράμματος εργασίας για το 2000.

Στην πράξη, οι υφιστάμενοι δεσμοί μεταξύ του προσωπικού διαχείρισης σχεδίων του Οργανισμού και των εστιακών πόλων ενισχύθηκαν με τη διοργάνωση εκπαιδευτικών προγραμμάτων για τα νέα

μέλη του προσωπικού καθώς και κοινών σεμιναρίων. Τον Δεκέμβριο, εκπρόσωποι του Οργανισμού και των εστιακών πόλων έλαβαν μέρος σε ένα εργαστήριο για τη συζήτηση του σχεδίου υλοποίησης του προγράμματος εργασίας 2000.

Πρόσβαση στην ευρωπαϊκή εμπειρογνωμοσύνη

Οι ομάδες θεματικών δικτύων του Οργανισμού είναι υπεύθυνες για την παροχή κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με την κάλυψη συγκεκριμένων πτυχών του προγράμματος εργασίας μας. Αποτελούνται από εξέχοντες εμπειρογνώμονες των 15 κρατών μελών που διορίζονται από τους εστιακούς πόλους. Στις ομάδες αυτές συμμετέχουν επίσης παρατηρητές των κοινωνικών εταίρων και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Το 1999 συστάθηκαν και λειτούργησαν τέσσερις τέτοιες ομάδες - μια για κάθε βασικό τομέα δραστηριοτήτων του Οργανισμού: παρακολούθηση της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία, συστήματα και προγράμματα για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία, έρευνα για την εργασία και την υγεία, και ορθή πρακτική σε θέματα υγείας και ασφάλειας. Κατά τη διάρκεια του 1999, κάθε ομάδα συνεδρίασε στο Μπιλμπάο τουλάχιστον δύο ως τρεις φορές προκειμένου να εξετάσει την πρόοδο και να προγραμματίσει τις μελλοντικές εξελίξεις. Άλλες δύο ομάδες εμπειρογνομένων εξακολούθησαν να βοηθούν τον Οργανισμό για την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων τους στους τομείς του Διαδικτύου και των επικοινωνιών.

Επίσης, τον Ιούλιο διοργανώθηκε μια άτυπη συνάντηση με εκπροσώπους ιατρικών και επαγγελματικών οργάνωσης για την ασφάλεια και την υγεία από ολόκληρη την Ευρώπη.

Προώθηση των θεματικών κέντρων

Το 1998, το διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού όρισε τα πρώτα τέσσερα θεματικά κέντρα. Τα θεματικά κέντρα συνδέουν διάφορους εθνικούς οργανισμούς που ειδικεύονται σε θέματα υγείας και ασφάλειας και συγκροτούνται για συγκεκριμένες περιόδους προκειμένου να επιτελέσουν ειδικά καθήκοντα στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων πληροφόρησης του Οργανισμού. Ένα από τα εν λόγω κέντρα ασχολείται με το γενικό θέμα της έρευνας για την εργασία και την υγεία, ενώ τα άλλα τρία κέντρα καλύπτουν πτυχές της ορθής πρακτικής σε θέματα υγείας και ασφάλειας (μυοσκελετικές παθήσεις, άγχος στην εργασία και επικίνδυνες ουσίες). Κατά τη διάρκεια του έτους, και τα τέσσερα κέντρα συμμετείχαν ενεργά στη συγκέντρωση δεδομένων και υπέβαλαν εκθέσεις σχετικά με τις δραστηριότητές τους, οι οποίες αναφέρονται αναλυτικότερα στη συνέχεια του παρόντος εγγράφου. Τον Νοέμβριο του 1999, αφού προηγήθηκε έκθεση αξιολόγησης και απόφαση του διοικητικού συμβουλίου, οι συμβάσεις τους παρατάθηκαν για ένα ακόμη έτος.

Στενότερη συνεργασία με τα θεσμικά όργανα της ΕΕ

Κατά τη διάρκεια του 1999, ο Οργανισμός είχε στενή συνεργασία με τη γερμανική και τη φινλανδική προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας και ορισμένους άλλους ευρωπαϊκούς οργανισμούς. Ανάλογης σημασίας είναι το γεγονός ότι ο Οργανισμός εξακολούθησε να διευρύνει το επίπεδο συνεργασίας με διάφορες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής προκειμένου να συμπεριληφθούν πέραν της ΓΔ απασχόλησης και κοινωνικών υποθέσεων, η ΓΔ έρευνας, η ΓΔ τεχνολογίας των πληροφοριών και η ΓΔ επιχειρήσεων.

Τον Ιούνιο, η ΓΔ επιχειρήσεων συμμετείχε σε σεμινάριο του Οργανισμού με θέμα τις ανάγκες και τις προτεραιότητες των κρατών μελών της ΕΕ. Στη συνέχεια, ο Οργανισμός κλήθηκε να συμβάλει στην ετήσια αξιολόγηση και αναθεώρηση του πέμπτου προγράμματος πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, ενώ τον επόμενο μήνα υποβλήθηκε έκθεση του Οργανισμού σχετικά με αυτό το θέμα. Στο σεμινάριο έρευνας συμμετείχε επίσης και το Κοινό Κέντρο Ερευνών (ΚΚΕρ) της ΕΚ, προβλέπεται δε περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ του Οργανισμού και του ΚΚΕρ.

Διερεύνηση της σχέσης μεταξύ της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία και της απασχολησιμότητας

Σύμφωνα με τους συνέδρους του τρίτου ευρωπαϊκού συνεδρίου του Οργανισμού που διοργανώθηκε στο Μπλιμπό τον Σεπτέμβριο του 1999, οι ευρωπαϊκές χώρες πρέπει να αναπτύξουν άμεσα κοινές πρωτοβουλίες για την ασφάλεια και την υγεία προκειμένου να σταματήσουν τον αποκλεισμό των εργαζομένων από το εργατικό δυναμικό εξαιτίας των επιπτώσεων των εργατικών ατυχημάτων ή των ασθενειών.

Το συνέδριο διοργανώθηκε από κοινού με τη φινλανδική προεδρία και τα εγκαίνια των εργασιών έγιναν από την Αυτού Υψηλότητα του Πρίγκιπα της Αστουρίας. Στο συνέδριο συμμετείχαν περισσότεροι από 300 εμπειρογνώμονες του τομέα ασφάλειας και της υγείας από 31 χώρες. Κύριο θέμα του συνεδρίου ήταν ο συσχετισμός μεταξύ των ζητημάτων ασφάλειας και υγείας στην εργασία και της απασχολησιμότητας. Οι σύνεδροι, στους οποίους συγκαταλέγονταν επίσης εκπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, των εθνικών κυβερνήσεων και των ενώσεων των εργοδωτών και των εργαζομένων, πληροφορήθηκαν ότι σε ολόκληρη την Ευρώπη χάνονται περίπου 600 εκατ. ημέρες εργασίας ετησίως ως αποτέλεσμα εργατικών ατυχημάτων και ασθενειών, με οικονομικό κόστος που κυμαίνεται μεταξύ 185 και 270 δις ευρώ. Ως προς το ανθρώπινο δυναμικό, το κόστος είναι ακόμη υψηλότερο. Εκατοντάδες χιλιάδες άνθρωποι, οι οποίοι υπήρξαν θύματα εργατικών ατυχημάτων ή ασθενειών, είναι μόνιμως αποκλεισμένοι από το χώρο εργασίας, παρά το γεγονός ότι μπορεί να διαθέτουν πολύτιμες δεξιότητες και εμπειρία και τη δυνατότητα να παραμένουν οικονομικά ενεργοί.

Σύμφωνα με τον Markku Lehto, μόνιμο γραμματέα Υγείας και Κοινωνικών Υποθέσεων της Φινλανδίας, είναι επιτακτική ανάγκη η αντιμετώπιση αυτού του ζητήματος, τόσο από ηθική όσο και από οικονομική άποψη. Κατά τον Markku Lehto, η βελτίωση της απασχολησιμότητας των εργαζομένων αποτελεί τον πρώτο πυλώνα της στρατηγικής για την απασχόληση της ΕΕ και απαιτείται η γνώση και η εμπειρία όλων των ηλικιακών ομάδων για τη διασφάλιση της ευημερίας και της ανταγωνιστικότητας της ΕΕ, στην οποία βασίζεται η επιτυχία των κοινωνιών μας.

Οι προτάσεις του συνεδρίου που αφορούν την επανένταξη των ατόμων στο εργατικό δυναμικό περιλάμβαναν μια πρόσκληση προς τους εργοδότες να προχωρήσουν στην εφαρμογή πρακτικών μέτρων για την ασφάλεια και την υγεία, όπως είναι ο επανασχεδιασμός των χώρων εργασίας και η παροχή υψηλής στάθμης πληροφοριών και κατάρτισης, με στόχο την προσαρμογή της εργασίας και του χώρου εργασίας στο άτομο, αντί της σημερινής τάσης που αποβλέπει στην προσαρμογή του ατόμου στην εργασία. Η σύσταση ότι το πρόγραμμα κοινωνικής δράσης της ΕΕ οφείλει να εστιαστεί με περισσότερη σαφήνεια στη σχέση μεταξύ της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία και της απασχολησιμότητας υποστηρίχθηκε από τον Allan Larsson, γενικό διευθυντή απασχόλησης και κοινωνικών υποθέσεων της Επιτροπής. Περιγράφοντας το συνέδριο ως «πολιτικά ρηξικέλευθο», δήλωσε ότι έχει πλέον δρομολογηθεί η αναγνώριση της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία ως κεντρικού στοιχείου μιας σύγχρονης στρατηγικής για την απασχόληση. Για πρώτη φορά κατευθυνόμαστε προς μια σφαιρική θεώρηση της εργασίας και της απασχόλησης. Αυτή η μεταστροφή θα ενισχύσει σε μεγάλο βαθμό την ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση.

Μια περίληψη του συνεδρίου, στην οποία περιλαμβάνονται οι βασικές ομιλίες και τα κύρια συμπεράσματα, δημοσιεύθηκε στην ιστοθesis του Οργανισμού.

Η ΕΕ είναι η μόνη περιοχή στον κόσμο που έχει τη δυνατότητα να παραμένει οικονομικά ενεργή.

Μετά την παρουσίαση του έργου και των δραστηριοτήτων του Οργανισμού, η ΓΔ τεχνολογίας των πληροφοριών και ο Οργανισμός άρχισαν να αναζητούν πιθανούς τρόπους συνεργασίας για την ανάπτυξη φιλικών προς το χρήστη συστημάτων πληροφόρησης, καθώς και υπηρεσιών τηλεματικής για τους Ευρωπαίους πολίτες. Διεξήχθησαν επίσης συζητήσεις μεταξύ του Οργανισμού και της ΓΔ επιχειρήσεων για την εξεύρεση τρόπων με τους οποίους οι δύο φορείς θα μπορούσαν από κοινού να βελτιώσουν την πρόσβαση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στις πληροφορίες του Οργανισμού. Σε μια περαιτέρω προσπάθεια βελτίωσης της διάδοσης των πληροφοριών, ο Οργανισμός άρχισε να χρησιμοποιεί εξ ολοκλήρου την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την έκδοση, εκτύπωση και διανομή όλων των μελλοντικών δημοσιεύσεων του.

Ο Οργανισμός σημείωσε επίσης πρόοδο όσον αφορά την ανάπτυξη στενότερων δεσμών με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Τον Νοέμβριο, ο διευθυντής παρουσίασε στα μέλη της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων το πρόγραμμα εργασίας για το 2000. Οι επίσημες αυτές παρουσιάσεις συμπληρώθηκαν επίσης από μεγάλο αριθμό ατομικών συναντήσεων πληροφόρησης με ενδιαφερόμενα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η ευαισθητοποίηση και η ενίσχυση της κατανόησης του Οργανισμού και του ρόλου του υπήρξε επίσης ο βασικός στόχος μιας παρουσίασης προς την Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων της ΟΚΕ (Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων), στην οποία συμμετέχουν εκπρόσωποι πολλών από τις βασικές ομάδες ενδιαφερομένων του Οργανισμού.

Μετά τις συζητήσεις που διεξήχθησαν κατά το πρώτο εξάμηνο του έτους με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN), το διοικητικό συμβούλιο συμφώνησε ότι ο Οργανισμός θα μπορούσε να παράσχει από την ισοθέτηση του δωρεάν συνδέσεις για πληροφορίες σχετικά με το πεδίο εφαρμογής των προτύπων ασφάλειας και υγείας στην εργασία.

Ο Οργανισμός εξακολούθησε επίσης να συνεργάζεται στενά με το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας σύμφωνα με το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε κατά το προηγούμενο έτος. Ο διευθυντής του Οργανισμού συμμετέχει τακτικά στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου του ιδρύματος. Πέραν της συνεργασίας στο σχέδιο για την κατάσταση της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία, ο Οργανισμός και το Ίδρυμα συνέταξαν επίσης κοινό έγγραφο προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή που καθορίζει σαφώς τους συμπληρωματικούς ρόλους και το κοινό όραμα των δύο οργανισμών όσον αφορά τις μελλοντικές τους δραστηριότητες.

Κατά τα επόμενα έτη, ο Οργανισμός θα εξακολουθήσει να αναπτύσσει κατά προτεραιότητα τους δεσμούς του με άλλα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως για παράδειγμα με τη νέα ΓΔ για τις επιχειρήσεις, προκειμένου να μεγιστοποιήσει τις πιθανές συνέργιες και να διασφαλίσει την όσο το δυνατόν ευρύτερη διάδοση του μηνύματος για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία.

Οικοδόμηση σχέσεων πέραν των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το 1999 ο Οργανισμός ενίσχυσε επίσης τους δεσμούς του με χώρες και οργανισμούς εκτός της ΕΕ. Κατά τη διάρκεια του έτους, ο Οργανισμός άρχισε να διαμορφώνει τη στρατηγική του έναντι των υποψήφιων προς ένταξη στην ΕΕ χωρών. Αυτή η δραστηριότητα απέκτησε μεγαλύτερη προτεραιότητα μετά την απόφαση για το ρόλο των οργανισμών κατά την προενταξιακή περίοδο, που ελήφθη κατά τη σύνοδο κορυφής του Ελσίνκι. Η πρόσθετη χρηματοδότηση αναμένεται να επιτρέψει στον Οργανισμό να βοηθήσει τις υποψήφιες χώρες να δημιουργήσουν ισοθέσεις, εστιακά σημεία και εθνικά δίκτυα για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία.

Το 1999 ενισχύθηκε επίσης η συνεργασία με τις χώρες της ΕΖΕΣ. Όλες οι χώρες της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στο σχέδιο του Οργανισμού σχετικά με την κατάσταση της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία και ορισμένες από αυτές εκδήλωσαν ενδιαφέρον να συμμετάσχουν στο δίκτυο πληροφόρησης του Οργανισμού στο Διαδίκτυο και σε άλλες δραστηριότητες, όπως είναι η Ευρωπαϊκή Εβδομάδα για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία.

Όσον αφορά άλλες χώρες, προωθήθηκαν περαιτέρω οι επαφές για την ανάπτυξη του δικτύου με τις αρμόδιες αρχές της Κορέας και της Ιαπωνίας για την ασφάλεια και την υγεία, με επισκέψεις εκπροσώπων του κορεατικού οργανισμού ασφάλειας και υγείας στην εργασία (KOSHA) και της ιαπωνικής ένωσης για την ασφάλεια και την υγεία στον τομέα της βιομηχανίας (JISHA), ενώ ο Οργανισμός ενίσχυσε επίσης τους δεσμούς του με άλλους βασικούς διεθνείς οργανισμούς, όπως τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας, την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας και τη Διεθνή Ένωση Κοινωνικής Ασφάλισης. Επιπλέον, ο Οργανισμός προώθησε σχέδια για την ανάπτυξη κοινής ισοθέσης με τον οργανισμό των Ηνωμένων Πολιτειών για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία και θα συμμετάσχει στην προετοιμασία της επόμενης συνδιάσκεψης ΕΕ/Ηνωμένων Πολιτειών που θα διεξαχθεί στο San Francisco τον Νοέμβριο του 2000.



2.

Η ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ
ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ

μ
ο
ε
θ
κ
ε
α
ι
ο
η
ι
ε

Εκτός από τη συγκέντρωση της σύγχρονης γνώσης και τη βελτίωση της πρόσβασης σε αυτή, ο Οργανισμός ασχολείται επίσης με την πρόβλεψη και την κάλυψη των μελλοντικών αναγκών πληροφόρησης. Τα σχέδια ενημέρωσης του Οργανισμού παρέχουν στήριξη τόσο για τη χάραξη όσο και για την υλοποίηση της πολιτικής και καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα θεμάτων. Τα εν λόγω σχέδια έχουν ως αποτέλεσμα τη σύνταξη εκθέσεων και τη δημιουργία νέων δικτυακών μέσων.

Το 1999, οι ομάδες θεματικών δικτύων και οι εστιακοί πόλοι του Οργανισμού επέβλεπαν το έργο του προσωπικού διαχείρισης σχεδίων, των θεματικών κέντρων και των εξωτερικών συμβούλων που εργάζονταν σε τέσσερα κύρια σχέδια ενημέρωσης: παρακολούθηση της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία, συστήματα και προγράμματα για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία, έρευνα σχετικά με την εργασία και την υγεία και ορθή πρακτική σε θέματα ασφάλειας και υγείας.

Παρακολούθηση της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία

Η κατάσταση που επικρατεί σήμερα στον τομέα της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία στην Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί βασικό αντικείμενο προβληματισμού όχι μόνο για τα εθνικά και τα ευρωπαϊκά νομοθετικά όργανα, αλλά επίσης και για τους εργοδότες και τους εργαζομένους. Το θέμα προσδιορίστηκε αρχικά ως ένα από τα σχέδια προτεραιότητας του Οργανισμού για ενημέρωση και στα τέλη του 1999 ο Οργανισμός ολοκλήρωσε μια πολυδιάστατη μελέτη που αναμένεται να δημοσιευθεί κατά το πρώτο εξάμηνο του 2000. Ένα σχέδιο ενοποιημένης ευρωπαϊκής έκθεσης, το οποίο καταρτίστηκε από εξωτερικό ανάδοχο βάσει 15 εθνικών εκθέσεων, συζητήθηκε τον Νοέμβριο από την αρμόδια ομάδα θεματικών δικτύων και τον Δεκέμβριο κατά τη συνεδρίαση των εστιακών πόλων. Ορισμένα από τα κύρια πορίσματα παρουσιάστηκαν στο διοικητικό συμβούλιο τον Νοέμβριο και το τελικό σχέδιο της έκθεσης θα υποβληθεί στο διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού τον Φεβρουάριο του 2000 πριν από τη δημοσίευσή του.

Συστήματα και προγράμματα για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία

Στο πλαίσιο του μακροσκελούς τίτλου αυτού του σχεδίου, οι δραστηριότητες κινήθηκαν προς τρεις κυρίως τομείς:

Η ασφάλεια και η υγεία στην εργασία όσον αφορά την εμπορία και τις προμήθειες. Ένα από τα κύρια πορίσματα της έκθεσης του Οργανισμού για το 1998, με θέμα τις οικονομικές επιπτώσεις της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ήταν ότι σε ορισμένες ευρωπαϊκές χώρες η εξάρτηση της ανάθεσης συμβάσεων από την ικανότητα μιας εταιρίας να αποδείξει ότι λειτουργεί με επαρκή μέτρα υγείας και ασφάλειας αποτελεί αποτελεσματικό μέσο αναβάθμισης του γενικού επιπέδου ασφάλειας και υγείας στην εργασία. Σε συνέχεια της έκθεσης αυτής, το 1999, ο Οργανισμός αποφάσισε να εξετάσει λεπτομερέστερα το ρόλο της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία όσον αφορά την εμπορία και τις προμήθειες. Κατόπιν πρόσκλησης για υποβολή προσφορών, επιλέχτηκε εξωτερικός ανάδοχος για την εκπόνηση, σε συνεργασία με τους εστιακούς πόλους του Οργανισμού, περίπου 20 μελετών περιπτώσεων σε ολόκληρη την Ευρώπη, με στόχο τη σύνταξη οριστικού σχεδίου έκθεσης ως τα μέσα του 2000.

Ασφάλεια και υγεία και απασχολησιμότητα – Μετά το συνέδριο που διοργάνωσε ο Οργανισμός τον Σεπτέμβριο σχετικά με το θέμα αυτό, ένας εξωτερικός ανάδοχος προετοιμάζει για τον Οργανισμό μία έκθεση σχετικά με τις πρακτικές και τις εμπειρίες των κρατών μελών όσον αφορά τα προγράμματα και τις πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην αύξηση της απασχολησιμότητας των εργαζομένων. Στο πλαίσιο του σχεδίου παρακολούθησης της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία ξεκίνησε επίσης μια συμπληρωματική συλλογή δεδομένων που επικεντρώνεται στη σχέση μεταξύ της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία και της απασχολησιμότητας.

Εκστρατείες για την ασφάλεια και την υγεία – Ο Οργανισμός ξεκίνησε επίσης τη σύνταξη ενός εγχειριδίου σχετικά με την σωστή διοργάνωση εκστρατειών για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία. Μια ευρωπαϊκή έρευνα για τον προσδιορισμό των παραγόντων επιτυχίας στην οργάνωση μιας επιτυχούς εκστρατείας διεξήχθη από έναν ανάδοχο του Οργανισμού σε συνεργασία με την ομάδα θεματικού δικτύου για τα συστήματα και προγράμματα. Ο τελικός «οδηγός» για τη διοργάνωση εκστρατειών αναμένεται να έχει ολοκληρωθεί ως τα μέσα του 2000.

Έρευνα για την εργασία και την υγεία

Πολλοί Ευρωπαίοι πολίτες βλέπουν το εργασιακό περιβάλλον τους να μεταβάλλεται με εντυπωσιακό ρυθμό. Απαιτείται καλύτερη κατανόηση των επιπτώσεων που έχουν τόσο οι νέες όσο και οι υφιστάμενες πρακτικές εργασίας στην ασφάλεια και την υγεία. Κατά τη διάρκεια του 1999, ο Οργανισμός συγκέντρωσε τις απόψεις των κρατών μελών για την κατάρτιση μιας ομάδας κοινών ευρωπαϊκών ερευνητικών θεμάτων προτεραιότητας.

Κατόπιν διερεύνησης των απόψεων των εμπειρογνομόνων των κρατών μελών, το εργαστήριο υγείας και ασφάλειας (HSL), ένα από τα συνεργαζόμενα ιδρύματα που συμμετέχουν στο θεματικό κέντρο έρευνας για την εργασία και την υγεία, συνέταξε ένα σχέδιο έκθεσης προς συζήτηση με τη δική του ομάδα θεματικών δικτύων και τους εστιακούς πόλους του Οργανισμού. Τα σχόλια που θα υποβληθούν αναφορικά με την εν λόγω έκθεση, καθώς και τα αποτελέσματα ενός σεμιναρίου του Οργανισμού που διοργανώθηκε τον Ιούνιο στο Μπιλμπάο, θα αποτελέσουν τη βάση για τη σύνταξη της τελικής έκθεσης προτεραιοτήτων. Αυτές, με τη σειρά τους, θα αποτελέσουν την κύρια συνεισφορά του Οργανισμού στην κατάρτιση του επόμενου (έκτου) προγράμματος πλαισίου της ΕΕ για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη.

Φαίνεται ότι σε μεγάλο βαθμό εξασφαλίστηκε η συναίνεση των κρατών μελών όσον αφορά τις κύριες προτεραιότητες της μελλοντικής έρευνας. Σε αυτές περιλαμβάνονται: ψυχολογικοί-κοινωνικοί παράγοντες, όπως το άγχος στην εργασία, συντελεστές εργονομικού κινδύνου, συμπεριλαμβανομένης της χειρωνακτικής εργασίας και της στάσης του σώματος κατά την εργασία, συντελεστές χημικού κινδύνου, κίνδυνοι για την ασφάλεια και διαχείριση κινδύνων στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Άλλοι τομείς προτεραιότητας καλύπτουν θέματα όπως οι επαγγελματικές και άλλες ασθένειες που σχετίζονται με το χώρο εργασίας, οι κίνδυνοι που είναι συνυφασμένοι με συγκεκριμένες δραστηριότητες, η εκτίμηση των κινδύνων, η αντικατάσταση των επικίνδυνων ουσιών και οι συντελεστές φυσικού κινδύνου.

Μυοσκελετικές παθήσεις – Το «αυχενικό σύνδρομο» της Ευρώπης

Οι μυοσκελετικές παθήσεις είναι οι πλέον συνηθισμένες ασθένειες που σχετίζονται με το χώρο εργασίας και πλήττουν εκατομμύρια Ευρωπαίων εργαζομένων σε όλους τους τομείς απασχόλησης, από τα εργοστάσια ως τους θαλάμους των νοσοκομείων και τα γραφεία. Η πρώτη από μια νέα σειρά εκθέσεων πληροφόρησης στον τομέα της έρευνας του Οργανισμού, που δημοσιεύτηκε το 1999, εξετάζει το πρόβλημα των αυχενικών και των μυοσκελετικών παθήσεων των άνω άκρων που οφείλονται στην εργασία και παρέχει τη βάση για την κατάρτιση μιας ευρωπαϊκής στρατηγικής για την καταπολέμησή του.

Κατόπιν αιτήματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο Οργανισμός ανέθεσε στον καθηγητή Peter Buckle και στον Δρ. Jason Devereux του Robern's Centre for Health Ergonomics του Ηνωμένου Βασιλείου, ενός ινστιτούτου που συμμετέχει στο θεματικό κέντρο του Οργανισμού για τις μυοσκελετικές παθήσεις, να εξετάσουν λεπτομερώς το ζήτημα. Η μελέτη τους δεν βασίστηκε μόνο στη σύγχρονη επιστημονική βιβλιογραφία, αλλά συμπεριέλαβε επίσης τις απόψεις μιας διεθνούς επιστημονικής ομάδας και ολοκληρώθηκε από την ομάδα θεματικού δικτύου του Οργανισμού για την έρευνα.

Μεταξύ άλλων διαπιστώσεων, αναφέρουν ότι οι αυχενικές και μυοσκελετικές παθήσεις των άνω άκρων αναδεικνύονται σε ένα ολόένα και σημαντικότερο πρόβλημα σε ολόκληρη την Ευρώπη, με σημαντικές οικονομικές συνέπειες. Υπάρχουν επίσης αξιόπιστα επιστημονικά στοιχεία που βασίζονται στην εμβιομηχανική, την εκπόνηση μαθηματικών μοντέλων και την άμεση μέτρηση των μεταβολών της φυσιολογίας και των μαλακών ιστών, τα οποία υποδηλώνουν την ύπαρξη στενής σχέσης μεταξύ ορισμένων μυοσκελετικών παθήσεων και πρακτικών του χώρου εργασίας.

Στους συνήθεις συντελεστές κινδύνου του χώρου εργασίας περιλαμβάνονται η κακή στάση του σώματος, ιδίως όσον αφορά τους ώμους και τους καρπούς, η εκτέλεση συνεχώς επαναλαμβανόμενων κινήσεων ή εργασιών που πραγματοποιούνται με την άσκηση δύναμης με το χέρι ή με δονήσεις στα χέρια και τους βραχίονες. Ωστόσο, και άλλοι παράγοντες, όπως το ψυχρό εργασιακό περιβάλλον, ο τρόπος οργάνωσης της εργασίας ή η αντίληψη των εργαζομένων για την οργάνωση της εργασίας τους, μπορούν να παίζουν κάποιο ρόλο. Φαίνεται ότι οι γυναίκες εκτίθενται δυσανάλογα περισσότερο στους εν λόγω συντελεστές κινδύνου.

Οι Buckle και Devereux κάνουν έκκληση για περαιτέρω έρευνα σε ορισμένους τομείς και για διαβουλεύσεις προκειμένου να αντιμετωπιστεί η έλλειψη προτύπων μεθόδων διαθέσιμων στα κράτη μέλη για την αντιμετώπιση των μυοσκελετικών παθήσεων. Ωστόσο, επιμένουν ότι η σημερινή επιστημονική γνώση παρέχει ήδη επαρκείς πληροφορίες που συμβάλλουν στον προσδιορισμό και την προστασία των εργαζομένων που εκτίθενται στους πιο σοβαρούς κινδύνους.

Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, συνιστούν μια προσέγγιση που βασίζεται σε αρχές, ήδη αναγνωρισμένες στη νομοθεσία της ΕΕ για την εκτίμηση των κινδύνων, την παρακολούθηση της υγείας, την ενημέρωση και την κατάρτιση των εργαζομένων, τα εργονομικά συστήματα εργασίας και την πρόληψη της κόπωσης.

Σχολιάζοντας τη δημοσίευση, ο Δρ. Patrick Levy, ιατρικός σύμβουλος του ομίλου Rhodia και πρόεδρος της ειδικής ομάδας για τις μυοσκελετικές παθήσεις της συμβουλευτικής επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στην εργασία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που εδρεύει στο Λουξεμβούργο, δήλωσε ότι η έκθεση του Οργανισμού παρείχε στην ειδική ομάδα μια εξαιρετική βάση για την ανάπτυξη της προβληματικής της σε ένα τόσο σημαντικό ζήτημα της επαγγελματικής υγείας. Η πληρότητά της την καθιστά αξιόλογο εργαλείο για όσους ενδιαφέρονται να αναπτύξουν και να προωθήσουν λύσεις για την πρόληψη του προβλήματος των μυοσκελετικών παθήσεων στην Ευρώπη.

Η επόμενη έκθεση πληροφόρησης στον τομέα της έρευνας που πρόκειται να εκδοθεί από τον Οργανισμό θα πραγματεύεται το θέμα του άγχους στην εργασία. Ο διευθυντής του Οργανισμού Hans-Horst Konkolewsky δήλωσε ότι τέτοιου είδους ερευνητικά σχέδια ενημέρωσης αποτελούν σημαντικό μέρος του έργου του Οργανισμού. "Στόχος μας είναι η παροχή ολοκληρωμένων και προστιμών εκθέσεων που μπορούν να βοηθήσουν τους αρμοδίους λήψης αποφάσεων, τόσο σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσο και σε επίπεδο κρατών μελών, να εξετάσουν και να αναπτύξουν, όπου κρίνεται αναγκαίο, νέες προληπτικές στρατηγικές για την αντιμετώπιση των πιο πιεστικών προβλημάτων της εποχής μας στον τομέα της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας».

Η
Ο
Ε
Θ
Κ
Σ
Α
Ι
Ο
Η
Ι
Σ

Άλλες δραστηριότητες του θεματικού κέντρου για την έρευνα αφορούσαν την καθιέρωση μιας διαδικασίας συγκέντρωσης δεδομένων και ενός συστήματος διαχείρισης για ένα διαδικτυακό σύστημα παροχής πληροφοριών στον τομέα της έρευνας σχετικά με την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία. Σημειώθηκε επίσης πρόοδος στην παροχή υποστήριξης όσον αφορά τις πληροφορίες στον τομέα της έρευνας προς το θεματικό κέντρο ορθής πρακτικής – άγχος στην εργασία, του Οργανισμού.

Κατόπιν αιτήματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο Οργανισμός ανέθεσε σε εμπειρογνώμονες την γενική εξέταση των πληροφοριών στον τομέα της έρευνας, που αφορούν τις αυχενικές και μυοσκελετικές παθήσεις των άνω άκρων που οφείλονται στην εργασία. Η σχετική έκθεση, η οποία δημοσιεύτηκε στα τέλη του 1999, αποτελεί πολύτιμη γνωστική βάση για τη συζήτηση πιθανών μελλοντικών δράσεων στον εν λόγω τομέα (βλέπε κύριο άρθρο).

Ορθή πρακτική σε θέματα ασφάλειας και υγείας

Κατά τη διάρκεια του έτους, τα τρία θεματικά κέντρα ορθής πρακτικής – μυοσκελετικών παθήσεων, άγχος στην εργασία και επικίνδυνων ουσιών – επικέντρωσαν τις προσπάθειές τους στη συλλογή δεδομένων.

Τον Οκτώβριο, τα δύο θεματικά κέντρα που ασχολούνται με το άγχος στην εργασία και την έρευνα συνένωσαν τις δυνάμεις τους για τη διοργάνωση ενός εργαστηρίου στην Κοπεγχάγη σχετικά με την ορθή πρακτική και την έρευνα όσον αφορά το άγχος στην εργασία. Η σχετική έκθεση βρίσκεται σήμερα στο στάδιο της εκπόνησης.

Κατά τη διάρκεια του έτους, η ομάδα θεματικού δικτύου για την ορθή πρακτική συγκρότησε μια υποομάδα η οποία θα συνδράμει τον Οργανισμό στην παροχή πληροφοριών προς τον κατασκευαστικό κλάδο κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο μέσω της ιστοθέσης, δεδομένης της υψηλής προτεραιότητας του εν λόγω τομέα για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία. Ως αποτέλεσμα των ιδεών της υποομάδας, προστέθηκαν επιπλέον σελίδες στην ιστοθέση που παρέχουν ταχεία πρόσβαση σε συνδέσμους εντός και εκτός της Ευρώπης σχετικά με την ασφάλεια και την υγεία στον κατασκευαστικό τομέα.

3.

ΔΙΑΔΟΣΗ ΤΟΥ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ

μ
ο
ε
θ
κ
ε
α
ι
ο
η
ι
τ
ε

Όσο εξακολουθούν να διευρύνονται οι δραστηριότητες του Οργανισμού, τόσο μεγαλύτερη σημασία αποκτά η αποτελεσματική επικοινωνία με το κοινό-στόχο. Μια ολοκληρωμένη προσέγγιση, η οποία περιλαμβάνει εκδόσεις, χρήση του Διαδικτύου, βίντεο, εκθέσεις, σχέσεις με τα ΜΜΕ, παρουσιάσεις και ενημερώσεις, αποτελεί τη βάση της στρατηγικής του Οργανισμού για την επικοινωνία.

Το 1999, εκτός από την προώθηση ορισμένων πρωτοβουλιών για την επικοινωνία, ο Οργανισμός έλαβε επίσης μέτρα για την ενίσχυση των ικανοτήτων του στον εν λόγω τομέα.

Ιστοθέση του Οργανισμού – ένα μοναδικό μέσο

Η ιστοθέση του Οργανισμού αναπτύχθηκε σημαντικά το 1999 και αποτέλεσε το επίκεντρο για την έναρξη μιας πανευρωπαϊκής εκστρατείας κατά τους τελευταίους τρεις μήνες του έτους (βλέπε κύριο άρθρο).

Η ιστοθέση, η οποία στην ουσία περιλαμβάνει την ιστοσελίδα του Οργανισμού και τις 15 εθνικές ιστοσελίδες που διαχειρίζονται οι εστιακοί πόλοι, παρέχει σήμερα ένα μοναδικό πολυεθνικό και πολύγλωσσο ηλεκτρονικό μέσο τόσο για τους επαγγελματίες που δραστηριοποιούνται στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία όσο και για το ενδιαφερόμενο κοινό. Εκτός από την επισκόπηση του ρόλου, των δραστηριοτήτων και των εκδόσεων του Οργανισμού, η νέα δομή πλοήγησης επιτρέπει στους επισκέπτες να συνδέονται άμεσα με πληροφορίες σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο. Η ευρωπαϊκή νομοθεσία διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, ενώ τα περιεχόμενα ενημερώνονται σχεδόν σε καθημερινή βάση. Στόχος είναι η παροχή πρόσβασης σε μια ολοκληρωμένη βάση δεδομένων που αφορούν την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία.

Κατά τη διάρκεια του έτους, ενισχύθηκε επίσης ο ρόλος του Διαδικτύου και άλλων διαύλων ηλεκτρονικής επικοινωνίας όσον αφορά την καθημερινή διαχείριση των δραστηριοτήτων μας. Ο Οργανισμός και τα θεματικά του κέντρα συνεργάστηκαν στενά με το Ινστιτούτο Εμπειρογνομόνων Διαδικτύου στην ανάπτυξη νέων εφαρμογών για την ηλεκτρονική δημοσίευση διαφόρων τύπων πληροφοριών. Εξάλλου, σε προχωρημένο στάδιο βρίσκονται τα σχέδια για την σύσταση υπηρεσιών εξωτερικού δικτύου για το διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού και τους συνεργάτες του στο Διαδίκτυο το 2000.

Ο σύνδεσμος σας με την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία – <http://osha.eu.int>

Μετά τη λειτουργία της νέας ιστοθέσης του Οργανισμού τον Οκτώβριο του 1999, οι πολίτες της Ευρώπης έχουν πλέον άμεση πρόσβαση σε μια πληθώρα ηλεκτρονικών πληροφοριών που αφορούν σε ζητήματα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία.

Προβάλλοντας τη νέα ιστοθέση σε σειρά εκδηλώσεων για την έναρξη λειτουργίας της σε ολόκληρη την Ευρώπη, ο διευθυντής του Οργανισμού Hans-Horst Konkolewsky δεν παρέλειψε να εξάρει την υποστήριξη που παρασχέθηκε στο έργο από το δίκτυο εστιακών πόλων του Οργανισμού. Σύμφωνα με τον Hans-Horst Konkolewsky, η λειτουργία της ιστοθέσης αποτελεί σημαντικό βήμα προς την ασφαλή και υγιεινή εργασία στην Ευρώπη. Σε συνεργασία με όλα τα κράτη μέλη δημιουργήθηκε ένα μοναδικό μέσο πληροφόρησης για την ασφάλεια και την υγεία, με στόχο την ευαισθητοποίηση του κοινού στο θέμα αυτό σε ολόκληρη την Ευρώπη καθώς και την ενθάρρυνση και τη στήριξη των βελτιώσεων.

Μολονότι δεν θα γίνει ίσως αντιληπτό από τους επισκέπτες της ιστοθέσης, η διεύθυνση <http://osha.eu.int> αποτελεί στην πραγματικότητα ένα εικονικό δίκτυο με περισσότερες από 15 ιστοθέσεις, τις οποίες διαχειρίζονται και ενημερώνουν ο Οργανισμός και τα εστιακά του σημεία. Αν και η επίτευξη συμφωνίας σχετικά με μια κοινή δομή αποτέλεσε ήδη ένα σημαντικό επίτευγμα, η έγκαιρη εγκατάσταση των περιεχομένων για τη λειτουργία της ιστοθέσης το φθινόπωρο υπήρξε αποτέλεσμα μιας πραγματικά πανευρωπαϊκής συνεργασίας.

Εκτός από την παροχή μιας γενικής επισκόπησης του Οργανισμού και των δραστηριοτήτων του, η ιστοθέση παρέχει πληροφόρηση σχετικά με τη νομοθεσία, την νομική πρακτική, την έρευνα, τη στατιστική, τα συστήματα, ειδήσεις και εκδηλώσεις, καθώς και την κατάρτιση. Επιπλέον, παρέχονται συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές και τα πρότυπα στον τομέα ασφάλειας και υγείας, καθώς επίσης και για ειδικά θέματα που αποτελούν αντικείμενα των σχεδίων ενημέρωσης του Οργανισμού.

Μια μοναδική δομή πλοήγησης επιτρέπει στους επισκέπτες την εύκολη πρόσβαση σε πληροφορίες σε ευρωπαϊκό και σε εθνικό επίπεδο.

Ενώ το Διαδίκτυο εξελίσσεται συνεχώς και ο Οργανισμός έχει πολυάριθμα σχέδια για περαιτέρω βελτιώσεις και εφαρμογές, οι πρώτες αντιδράσεις των χρηστών και το ενδιαφέρον που έχουν εκφράσει πολλές χώρες της ΕΖΕΣ και οι υποψήφιοι για ένταξη στην ΕΕ χώρες να συμμετάσχουν στο έργο μαρτυρούν ότι ο Οργανισμός βρίσκεται στο σωστό δρόμο.

Ευαισθητοποίηση των επαγγελματιών που δραστηριοποιούνται στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία

Ως σχετικά νέος φορέας, ο Οργανισμός έλαβε ορισμένα πρόσθετα μέτρα κατά το 1999 που θα συμβάλουν στην εδραίωση του κύρους του στον κλάδο των επαγγελματιών της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία. Αυτά περιλαμβάνουν την έκδοση ορισμένων στοχοθετημένων δελτίων Τύπου και τη διασφάλιση της εκπροσώπησης του Οργανισμού στα κυριότερα ευρωπαϊκά συνέδρια και εκθέσεις για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία. Για παράδειγμα, το περίπτερο του Οργανισμού στην *A+A Διεθνή Έκθεση και Συνέδριο για την Ασφάλεια και την Υγεία* στο Ντύσσελντορφ της Γερμανίας υπήρξε πόλος έλξης των 50.000 επισκεπτών. Το ίδιο συνέβη και με το ειδικό εργαστήριο του Οργανισμού που διοργανώθηκε από κοινού με το γερμανικό εστιακό σημείο κατά τη διάρκεια της ίδιας εκδήλωσης.

Διπλή προσέγγιση των εκδόσεων

Το 1999 δημοσιεύτηκαν και διανεμήθηκαν δύο ακόμη τεύχη του ενημερωτικού δελτίου του Οργανισμού και άρχισε η έκδοση του περιοδικού μας με ένα ειδικό τεύχος που εστιάστηκε στην ανάλυση κόστους-ωφελείας στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία. Δημοσιεύθηκε επίσης η πρώτη από μια σειρά εκθέσεων πληροφόρησης στον τομέα της έρευνας και εκδόθηκε μια νέα

σειρά "θεματολογικών δελτίων" σε 11 γλώσσες, που αναφέρονται στις δραστηριότητες του Οργανισμού. Το 2000 σκοπεύουμε να συνεχίσουμε στην ανάπτυξη της δικής μας διπλής προσέγγισης των εκδόσεων με την ενσωμάτωση περαιτέρω εντύπων και ηλεκτρονικών εκδόσεων, λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα μιας έρευνας για τις ανάγκες πληροφόρησης των χρηστών.

Σχέσεις με τα ΜΜΕ και δημόσιες σχέσεις

Ο Οργανισμός εξακολούθησε να ανταποκρίνεται στον αυξανόμενο αριθμό αιτήσεων για παροχή πληροφοριών που υποβάλλονται από δημοσιογράφους, τον κλάδο της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία, τις επιχειρήσεις και το κοινό. Επιπλέον, σε συνεργασία με το δικό μας δίκτυο εθνικών συντακτών, αναλάβαμε ενεργό ρόλο για την ανάπτυξη των σχέσεών μας με τα ΜΜΕ, εκδίδοντας δελτία Τύπου, διοργανώνοντας συνεντεύξεις Τύπου κατά τη διάρκεια του έτους και προωθώντας το συνέδριο του Μπιλμπάο.

Στις αιτήσεις για την παροχή πληροφοριών περιλαμβανόταν αίτημα που υποβλήθηκε από το εστιακό σημείο της Ιρλανδίας και αφορούσε στη συλλογή στοιχείων σχετικά με τα μέσα που διαθέτουν τα κράτη μέλη για την επιθεώρηση της ασφάλειας και της υγείας στους χώρους εργασίας. Μέσω του δικού του δικτύου πληροφόρησης, ο Οργανισμός ήταν σε θέση να συγκεντρώσει τις πληροφορίες, τις οποίες δημοσίευσε στο ενημερωτικό δελτίο του εντός λίγων μηνών. Παρομοίως, ένα αίτημα που υποβλήθηκε από το εστιακό σημείο των Κάτω Χωρών και αφορούσε στην εθνική πολιτική σχετικά με τις κακώσεις λόγω επαναλαμβανόμενης καταπόνησης αναμένεται να οδηγήσει στη δημοσίευση μιας περιληπτικής έκθεσης στις αρχές του 2000.

Επιπλέον, κατόπιν αιτήματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο Οργανισμός πρόσθεσε στην ιστοθέση του έναν ειδικό χώρο για τις επιπτώσεις του "ιού" του 2000 στην ασφάλεια και την υγεία.

Επαφή με το ευρύτερο κοινό

Ο Οργανισμός χαιρέτησε την απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη μεταβίβαση σε αυτόν της ευθύνης του σχεδιασμού και της διοργάνωσης της επόμενης ευρωπαϊκής εβδομάδας για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία, η οποία έχει προγραμματιστεί για τον Οκτώβριο του 2000. Παρέχεται έτσι στον Οργανισμό μια εξαιρετική ευκαιρία να μεταφέρει το μήνυμα για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία σε ένα ακόμη ευρύτερο κοινό. Ο προγραμματισμός για την εβδομάδα ξεκίνησε το 1999 με την απόφαση του διοικητικού συμβουλίου να εστιάσει τις προσπάθειές του κατά το έτος 2000 στην πρόληψη των οφειλόμενων στην εργασία μυοσκελετικών παθήσεων, ειδικότερα δε της οσφυαλγίας. Μετά την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη διάθεση πρόσθετων κονδυλίων του προϋπολογισμού προς τον Οργανισμό για τη διοργάνωση της εβδομάδας, δημοσιεύθηκε η σχετική πρόσκληση για υποβολή προτάσεων. Για την προώθηση των δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της εβδομάδας ο Οργανισμός θα συνεργαστεί στενά με την πορτογαλική και τη γαλλική προεδρία, καθώς και με το δικό του δίκτυο πληροφόρησης. Οι δραστηριότητες αυτές προβλέπεται να περιλαμβάνουν σεμινάρια, εργαστήρια και "κινητές εκθέσεις", καθώς επίσης και διαγωνισμούς για τον προσδιορισμό λύσεων ορθής πρακτικής.

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΟΠΟΙΑ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΝΤΑΙ ΟΛΟΙ



ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ – ΜΙΑ ΟΜΑΔΑ ΣΤΗΝ
ΟΙ ΒΑΣΙΚΟΙ ΕΤΑΙΡΟΙ

Το διοικητικό συμβούλιο, στο οποίο εκπροσωπούνται όλες οι βασικές ομάδες ενδιαφερομένων, καθορίζει τους στόχους της πολιτικής του Οργανισμού και είναι υπεύθυνο για τη χάραξη της λεπτομερούς στρατηγικής που απαιτείται για την υλοποίηση των στόχων του. Το προεδρείο, στο οποίο συμμετέχουν εκπρόσωποι από όλες τις ομάδες συμφερόντων, επιβλέπει την υλοποίηση της στρατηγικής.

Στο διοικητικό συμβούλιο συμμετέχουν εκπρόσωποι των κυριότερων Ευρωπαϊκών εταιριών που είναι υπεύθυνοι για τη λήψη αποφάσεων στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία. Στο όργανο αυτό συμμετέχουν 15 εκπρόσωποι κυβερνήσεων των κρατών μελών, 15 εκπρόσωποι των οργανώσεων εργοδοτών και 15 εκπρόσωποι των οργανώσεων εργαζομένων και τρεις εκπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Το 1999, το διοικητικό συμβούλιο συνεδρίασε δύο φορές, τον Μάρτιο και τον Νοέμβριο. Το προεδρείο, στη σύνθεση του οποίου μετέχουν ένα μέλος και ένας παρατηρητής από κάθε ομάδα συμφερόντων, δύο εκπρόσωποι της Επιτροπής και ένας εκπρόσωπος της ισπανικής κυβέρνησης, εξασφαλίζει τη συνέχεια μεταξύ των συνεδριάσεων του διοικητικού συμβουλίου. Το 1999 συνεδρίασε τέσσερις φορές.

Ενεργή συμμετοχή

Έχει αποδειχθεί ότι τα προπαρασκευαστικά σεμινάρια του διοικητικού συμβουλίου αποτελούν ένα αποτελεσματικό μέσο διασφάλισης της αποδοτικής επικοινωνίας μεταξύ των μελών του διοικητικού συμβουλίου και των άλλων βασικών φορέων του δικτύου πληροφόρησης του Οργανισμού, των εθνικών εστιακών πόλων. Μια διεξοδική συζήτηση, η οποία πραγματοποιήθηκε πριν από τη συνεδρίαση του διοικητικού συμβουλίου τον Μάρτιο και αφορούσε τη μέχρι σήμερα ανάπτυξη του δικτύου του Οργανισμού, αποτέλεσε πολύτιμο σημείο εκκίνησης για τη μείζονα επανεκτίμηση της γενικής στρατηγικής του Οργανισμού από το διοικητικό συμβούλιο. Η τελευταία διενεργήθηκε κατά τη διάρκεια του έτους και κατέληξε στην ολοκλήρωση ενός νέου εγγράφου στρατηγικής τον Δεκέμβριο του 1999.

Κατά τη διάρκεια του έτους, τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου άρχισαν να διαδραματίζουν έναν πιο ενεργό ρόλο και σε άλλες δραστηριότητες του Οργανισμού, σύμφωνα με την απόφαση που

έλαβαν το 1998. Για παράδειγμα, δραστηριοποιήθηκαν στην επανεξέταση των θεματικών κέντρων και το διοικητικό συμβούλιο αποφάσισε τον Νοέμβριο να ανανεώσει την εντολή και των τεσσάρων θεματικών κέντρων για ακόμη 12 μήνες.

Κατά τη διάρκεια του έτους, ελήφθησαν αποφάσεις για την έγκριση του προϋπολογισμού και του προγράμματος εργασίας του Οργανισμού για το 2000, τη συμφωνία σχετικά με την ανάληψη από τον Οργανισμό της διεξαγωγής της ευρωπαϊκής εβδομάδας για την ασφάλεια και την υγεία 2000 και την έναρξη των εργασιών σχετικά με την ανάπτυξη ενός νέου συστήματος εξωτερικού δικτύου για τη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ του Οργανισμού και του δικτύου του.

Τον Νοέμβριο, το διοικητικό συμβούλιο εξέλεξε τον κ. Richard Clifton, εκπρόσωπο της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου, ως νέο πρόεδρό του με θητεία διάρκειας ενός έτους. Ο νέος πρόεδρος θα αντικαταστήσει τον κ. Marcel Wilders, εκπρόσωπο των εργαζομένων των Κάτω Χωρών.

Το πρόγραμμα εργασίας για το 2000

Το πρόγραμμα εργασίας για το 2000 συμφωνήθηκε από το διοικητικό συμβούλιο κατά τη συνεδρίαση του Νοεμβρίου και περιλαμβάνει σχέδια για τη δημοσίευση ορισμένων εκθέσεων με θέματα που ποικίλλουν και αφορούν στην οργάνωση εκστρατειών για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία, σε ζητήματα του τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία σχετικά με τις υπεργολαβίες, τις προμήθειες και την εμπορία, καθώς και στη σχέση μεταξύ της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία και της απασχολησιμότητας.

Μεταξύ των νέων θεμάτων στα οποία θα δοθεί προτεραιότητα το 2000 περιλαμβάνονται εργασίες για τον κοινωνικο-οικονομικό αντίκτυπο των μυοσκελετικών παθήσεων, τα συστήματα διαχείρισης της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία και την ανάπτυξη ενός συστήματος πληροφόρησης σχετικά με την ορθή πρακτική στον κλάδο των υπηρεσιών υγείας. Το τελευταίο είναι το πρώτο "κλαδικό" έργο που αναλαμβάνει ο Οργανισμός. Μια άλλη σημαντική δραστηριότητα του Οργανισμού είναι ο συντονισμός των εκδηλώσεων της ευρωπαϊκής εβδομάδας 2000, τον Οκτώβριο του 2000, η οποία είναι αφιερωμένη στις μυοσκελετικές παθήσεις και την οσφυαλγία. Η τελετή λήξης θα πραγματοποιηθεί τον Νοέμβριο του 2000 στο Μπιλμπάο, όπου θα πραγματοποιηθεί μια ειδική τελετή απονομής βραβείων.

Η
Ο
Σ
Θ
Κ
Σ
Α
Ι
Ο
Η
Τ
Σ



ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

Η επικέντρωση του Οργανισμού κατά τα πρώτα έτη της λειτουργίας του στην ανάπτυξη αποτελεσματικής και αποδοτικής διαχείρισης των δημοσιονομικών του, της τεχνολογίας πληροφοριών καθώς και της διοίκησης προσωπικού απέδωσε καρπούς το 1999 και ο Οργανισμός είναι σήμερα πλέον πλήρως λειτουργικός.

Υποδομή και γενικές υπηρεσίες

Ο Οργανισμός αναπτύσσει πλέον κανονικά τις δραστηριότητές του στις εγκαταστάσεις του στην Gran Via 33 στο Μπιλμπάο. Κατά τη διάρκεια του έτους πραγματοποιήθηκαν προσλήψεις ορισμένων νέων υπαλλήλων προκειμένου να ενισχυθεί ο Οργανισμός στο επιχειρησιακό πεδίο και στον τομέα της επικοινωνίας. Εξάλλου, ο Οργανισμός προέβη στις απαιτούμενες επενδύσεις υποδομής προκειμένου να εξασφαλίσει το ενδεδειγμένο επίπεδο τεχνικής υποστήριξης για τις δραστηριότητές του.

Στο πλαίσιο της συμμόρφωσης με τους κοινοτικούς κανόνες για τη σύναψη συμβάσεων, η συμβουλευτική επιτροπή αγορών και συμβάσεων του Οργανισμού συνεδρίασε έξι φορές το 1999 προκειμένου να εξετάσει και να γνωμοδοτήσει σχετικά με κάθε σύμβαση κόστους άνω των 46.000 ευρώ.

Συστήματα δημοσιονομικής διαχείρισης

Κατά τη διάρκεια του 1999, ο Οργανισμός συνέχισε να βελτιώνει το σύστημα διαχείρισής του, χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα CUBIC ως γενικό καθολικό για την ενημέρωση των γενικών λογιστικών καταστάσεων. Στο πλαίσιο κοινής δράσης με άλλους οργανισμούς, ο Οργανισμός εγκατέστησε και λειτούργησε δοκιμαστικά το ολοκληρωμένο σύστημα μηχανογράφησης SI2 για τον προϋπολογισμό και τη δημοσιονομική διαχείριση.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο διενήργησε έλεγχο των δημοσιονομικών καταστάσεων του Οργανισμού για το οικονομικό έτος 1998 και αναφέρει ότι «οι ετήσιοι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1998 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι στο σύνολό τους νόμιμες και κανονικές».

Ο προϋπολογισμός του Οργανισμού για το 1999, ύψους 6,68 εκατ. ευρώ, εκτελέστηκε σε ποσοστό έως και 95%. Πηγές εσόδων αποτέλεσαν το επίδομα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ύψους 6,5 εκατ. ευρώ

και οι επιχορηγήσεις της βασικής περιφερειακής κυβέρνησης και της κοινότητας της Vizcaya, ύψους 20εκατ. και 10 εκατ. πεσετών αντίστοιχα, οι οποίες προορίζονται για την κάλυψη του κόστους ενοικίασης των εγκαταστάσεων στο Μπιλμπάο. Ο προϋπολογισμός δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα (ΕΕ L 309, 3.12.1999) και στην ιστοθέση του Οργανισμού. Στα τέλη του έτους εγκρίθηκε συμπληρωματικός προϋπολογισμός που μόλις υπερέβη το 0,9 εκατ. ευρώ, κυρίως για τη χρηματοδότηση της διοργάνωσης και της διεξαγωγής της ευρωπαϊκής εβδομάδας για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία το 2000.

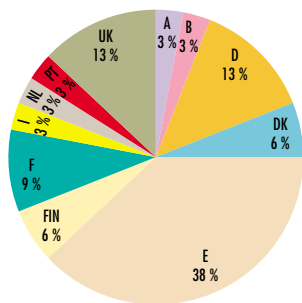
Τίτλος	Ποσό (ευρώ)
I. Προσωπικό	2 600 000
II. Κτήρια και εξοπλισμός	980 202
III. Δαπάνες λειτουργίας	4 045 025
ΣΥΝΟΛΟ	7 625 227

Σύστημα διοίκησης προσωπικού

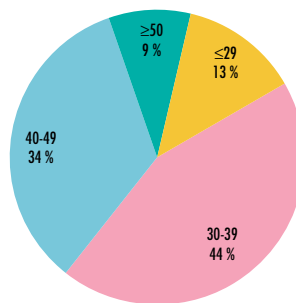
Κατά τη διάρκεια του 1999, ο Οργανισμός ολοκλήρωσε τις διαδικασίες επιλογής για την πρόσληψη νέων εκτάκτων και τοπικών υπαλλήλων σύμφωνα με τους κανόνες και τις πρακτικές που ακολουθούνται από τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η δομή του προσωπικού, έτσι όπως διαμορφώθηκε στο τέλος του χρόνου, είναι η ακόλουθη:

Κατηγορία	Αριθμός
Έκτακτοι υπάλληλοι	22 (10 Α, 8 Β, 4 Γ)
Εθνικοί εμπειρογνώμονες σε απόσπαση	1
Τοπικοί υπάλληλοι	9
ΣΥΝΟΛΟ	32

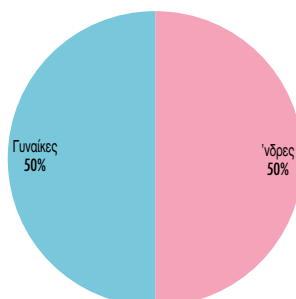
Εθνικότητα	Αριθμός
A	1
B	1
D	4
DK	2
E	12
FIN	2
F	3
I	1
NL	1
P	1
UK	4
Σύνολο	32



Ηλικία	Αριθμός
≤29	4
30-39	14
40-49	11
≥50	3
Σύνολο	32



Φύλο	Αριθμός
Άνδρες	16
Γυναίκες	16
Σύνολο	32



Ε
Κ
Θ
Ε
Σ
Τ
Ι
Α
Η

Συγκροτήθηκε επιτροπή υγείας και ασφάλειας για την παρακολούθηση ενός σχεδίου προληπτικής δράσης. Επιπλέον, στα πλαίσια του προγράμματος εξέλιξης του προσωπικού, οργανώθηκε πρόγραμμα κατάρτισης εντός του Οργανισμού για το σύνολο του προσωπικού, κυρίως στον τομέα των γλωσσών, της τεχνολογίας πληροφοριών, της διαχείρισης σχεδίων και του συστήματος SI2.

Επίσης, ακολουθώντας τις συστάσεις του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο Οργανισμός ενέκρινε απόφαση σχετικά με «τους όρους και τις προϋποθέσεις για εσωτερικές έρευνες σχετικά με την πρόληψη της απάτης» και απόφαση σχετικά με τον «κώδικα δεοντολογίας καλής υπηρεσιακής συμπεριφοράς».

Σύστημα διαχείρισης της τεχνολογίας πληροφοριών

Ενισχύθηκε η ανάπτυξη της υποδομής στους τομείς της τεχνολογίας πληροφοριών και των επικοινωνιών με την εγκατάσταση νέων συνδέσεων τηλεματικής με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή (Europateam, SI2). Υπήρξε επίσης σημαντική αύξηση της υποστήριξης του τομέα τεχνολογίας πληροφοριών για τις βάσεις δεδομένων Oracle (Adonis, αναβάθμιση του συστήματος SI2) και για τις λειτουργίες του Οργανισμού στο Διαδίκτυο. Κατά τη διάρκεια του έτους υλοποιήθηκε επίσης ένα σχέδιο εκτάκτων μέτρων για τον ιό του 2000, ώστε να διασφαλιστεί η σχετική συμμόρφωση όλων των συστημάτων πληροφόρησης του Οργανισμού.

ΕΤΗΣΙΑ
ΕΚΘΕΣΗ
1 9 9 9



ΠΑΡΑΡΡΗΜΑΤΑ



ΠΑΡΑΡΡΗΜΑ 1.

ΜΈΛΗ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΎ
ΤΑ ΈΤΗ 1998

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΤΆ
ΚΑΙ 1999

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Οργανισμού απαρτίζεται από εκπροσώπους των Κυβερνήσεων των 15 κρατών μελών, των οργανώσεων των εργοδοτών και των εργαζομένων, καθώς και από τρεις εκπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Επιπλέον, καλούνται να συμμετάσχουν τέσσερις παρατηρητές - δύο από Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβιώσεως και Εργασίας, ένας από την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Συνδικάτων (ETUC) και ένας από την Ένωση των Συνομοσπονδιών της Βιομηχανίας και των Εργοδοτών της Ευρώπης (UNICE).

ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΙΣ

Χώρα	Μέλη	Αναπληρωματικά μέλη
Αυστρία	κ. R. Finding	K. G. Poinstingl
Βέλγιο	κ. M. Heselmans	K. J.-M. de Coninck
Δανία	κ. J. Andersen <i>Αναμένεται νέο μέλος</i>	Κα H. Ratsach
Φινλανδία	κ. M. Hurmalainen	K. J. Kallio
Γαλλία	κ. M. Boisnel	Κα J. Guigen
Γερμανία	κ. A. Horst	Δρ K.-H. Grótte
Ελλάδα	κα Α. Καφετζοπούλου	Κα Μ. Πισιμίσση
Ιρλανδία	κ. T. Walsh	Δρ S. Wood
Ιταλία	κα M.T. Ferraro	Κα G. Rocca
Λουξεμβούργο	κ. P. Weber	Κα M. Fisch
Πορτογαλία	κ. J.P. Sousa	K. E.R. Leandro

Ισπανία	κ. F.J. González Fernández <i>Αναμένεται νέο μέλος</i>	K. R. Martínez. De la Gándara
Σουηδία	κα H. Nilsson <i>Αναμένεται νέο μέλος</i>	K. B. Barrefelt
Κάτω Χώρες	κ. R. Laterveer	K. H. Middelplaats
Ηνωμένο Βασίλειο	κ. R. Clifton <i>(Πρόεδρος Νοέμβ. 1999-Νοέμβ. 2000)</i>	K. A.J. Lord

ΕΡΓΟΔΟΤΕΣ

Χώρα	Μέλη	Αναπληρωματικά μέλη
Αυστρία	κα C. Schweng	κ. H. Brauner
Βέλγιο	κ. A. Pelegrin	κ. K. de Meester
Δανία	κ. T. Jepsen <i>Αντιπρόεδρος</i>	κ. T. P. Nielsen
Φινλανδία	κ. J. Ahtela	κ. J. Forss
Γαλλία	Δρ P. Thillaud	Δρ P. Levy
Γερμανία	κ. A. Gunkel	κ. K.C. Scheel
Ελλάδα	κ. E. Τσαμουσόπουλος	κ. E. Ζιμάλης
Ιρλανδία	κ. T. Briscoe	κ. K. Enright
Ιταλία	κ. F. Giusti	κ. M. Fregoso
Λουξεμβούργο	κ. M. Sauber	Δρ F. Metzler
Πορτογαλία	κ. M.M. Pena Costa	κ. J.L. Barroso
Ισπανία	κ. F. Muñoz Múgica	κ. F. Manzano Sanz
Σουηδία	κ. H. Frostling	κ. A. Lind
Κάτω Χώρες	κα C.C. Frenkel	κ. J.J.H. Koning
Ηνωμένο Βασίλειο	Dr. J. Asherson	Δρ D. White

Α
Β
Γ
Δ
Ε
Σ
Ζ
Η
Θ
Κ
Λ
Μ
Ν
Ξ
Ο
Π
Ρ
Σ
Τ
Υ
Φ
Χ
Ψ
Ω
Α
Β
Γ
Δ
Ε
Σ
Ζ
Η
Θ
Κ
Λ
Μ
Ν
Ξ
Ο
Π
Ρ
Σ
Τ
Υ
Φ
Χ
Ψ
Ω

ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ

Χώρα	Μέλη	Αναπληρωματικά μέλη
Αυστρία	κ. A. Heider	κα R. Czeskleba
Βέλγιο	κα C. Cyprès	κ. H. Fonck
Δανία	κ. J.T. Rasmussen	κ. J. Poulsen
Φινλανδία	κα R. Perimäki-Dietrich	κα R. Työläjärvä
Γαλλία	κ. M. Sedes	κ. M. Martin
Γερμανία	κ. M. Angermaier	κ. R. Konstanty
Ελλάδα	κ. Δ. Πολίτης	κ. Σ. Δρίβας
Ιρλανδία	κ. F. Whelan	κ. S. Cronin
Ιταλία	κ. C. Stanzani	κα L. Benedettini
Λουξεμβούργο	κ. A. Giardin	κ. M. Goerend
Πορτογαλία	κ. L.F. Do Nascimento Lopes	κ. J. Dionisio
Ισπανία	κα M. Díaz	κ. A. Carcoba
Sweden	κ. B. Tengberg	κα M. Breidensjö
Κάτω Χώρες	κ. M. Wilders (Πρόεδρος Νοέμβ. 1998 - Νοέμβ. 1999)	Αναμένεται νέο μέλος
Ηνωμένο Βασίλειο	κα A. Gibson	κ. O. Tudor

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Μέλος	Αναπληρωματικό μέλος
κ. A. Larsson <i>Γενικός Διευθυντής, ΓΔ Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων</i>	Δρ W.J. Hunter <i>Διευθυντής, ΓΔ Υγείας και Προστασία των Καταναλωτών</i>
κ. M. Oostens <i>ΓΔ Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων</i>	κ. J. P. Van Gheluwe <i>ΓΔ Επιχειρήσεων</i>
κ. J. R. Biosca de Sagastuy <i>ΓΔ Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων Αντιπρόεδρος</i>	Dr. E. Rother <i>ΓΔ Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων</i>

ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ

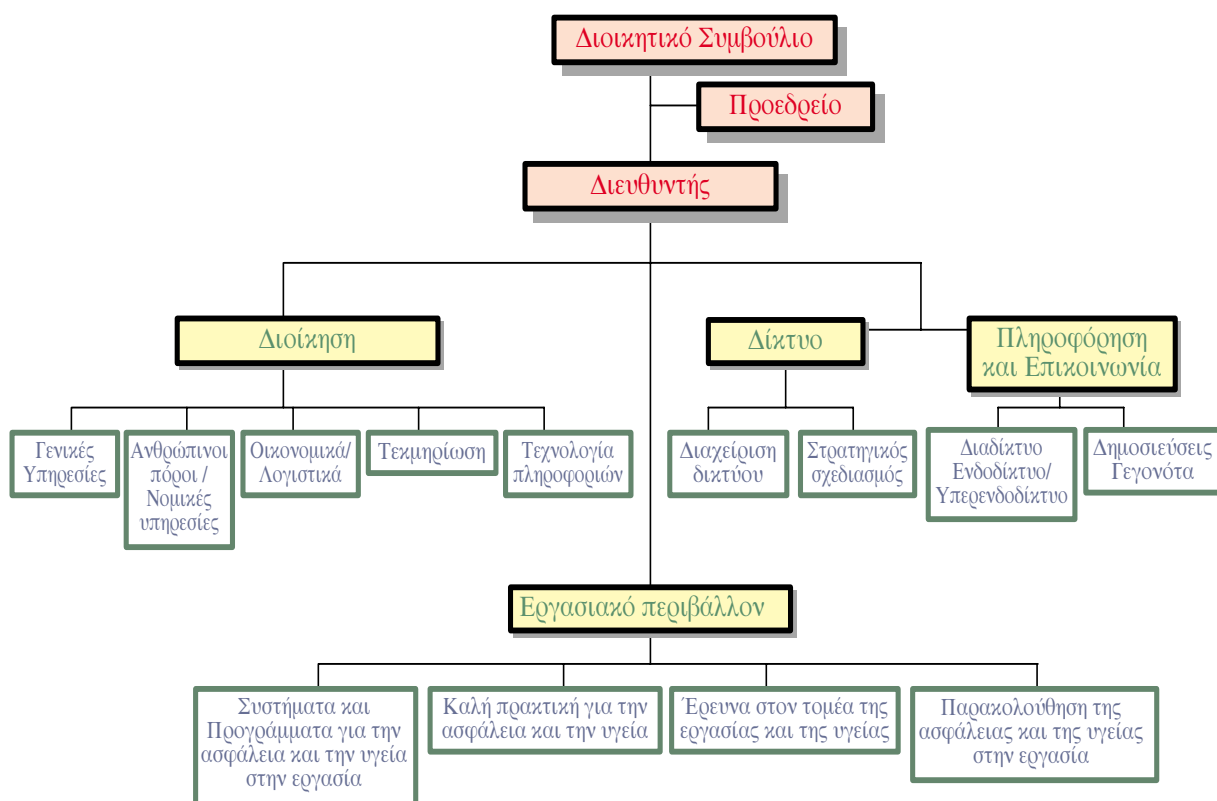
Μέλος	Αναπληρωματικό μέλος
Δρ C. Purkiss <i>αναμένεται νέο μέλος</i> <i>Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση</i> <i>των Συνθηκών Διαβιώσεως και Εργασίας</i>	Mr. E. Verborgh
κα M. Valkonen <i>Πρόεδρος, Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη</i> <i>Βελτίωση</i> <i>των Συνθηκών Διαβιώσεως και Εργασίας</i>	
κ. O. Richard <i>UNICE</i>	κα V. Corman <i>CNPF</i>
κ. E. Carlslund <i>ETUC</i> <i>(Αντικαταστάθηκε από τον κ. M. Sapir,</i> <i>TUTB, το Νοέμβριο του 1999)</i>	

η
 ο
 ε
 θ
 κ
 ε
 α
 ι
 ο
 η
 ι
 ε

ΠΑΡΑΡΡΗΜΑ 2.

ΟΡΓΑΝΟΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ
ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ



ΠΑΡΑΡΡΗΜΑ 3.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ (ΕΚΔΟΣΗ

ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ
ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΗ ΤΗΝ 1Η ΜΑΪΟΥ 2000

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

κ. Hans-Horst Konkolewsky (DK), Διευθυντής
κα Irune Zabala (ES), γραμματέας

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΔΙΚΤΥΟΥ

κ. Finn Sheye (DK), υπεύθυνος δικτύου
κα Françoise Murillo (F), υπεύθυνη δικτύου
κ. William Cockburn (UK), βοηθός υπευθύνου δικτύου
κα Estibaliz Martinez (ES), γραμματέας
κα Dagmar Radler (D), γραμματέας

ΜΟΝΑΔΑ ΠΛΗΡΟΦΩΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

κ. Andrew Smith (UK), υπεύθυνος προγράμματος
κ. Alun Jones (UK), υπεύθυνος πληροφόρησης
κα Paola Piccarolo (IT), βοηθός υπευθύνου πληροφόρησης
κ. Teuvo Uusitalo (FI), βοηθός υπευθύνου Διαδικτύου
κα Lila Adib (F), βοηθός υπευθύνου διαδικτύου και υπερενδοδικτύου
κ. Antoine Sierra (F), βοηθός υπευθύνου εκδόσεων και οικονομικών
κα. Maria Jost Urquidi (ES), γραμματέας

η
ο
ε
θ
κ
ε
α
ι
ο
η
ι
ε

ΜΟΝΑΔΑ ΕΡΓΑΣΙΑΚΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

κ. Ulrich Riese (D), υπεύθυνος προγράμματος
κ. Markku Aaltonen (FI), υπεύθυνος σχεδίου
κ. Martin den Held (NL), υπεύθυνος σχεδίου
κα Christa Sedlatschek (A), υπεύθυνη σχεδίου
κα Anette Róckert (D), υπεύθυνη σχεδίου
κ. Tim Tregenza (UK), υπεύθυνος σχεδίου
κα Sarah Copsey (UK), βοηθός υπευθύνου σχεδίου
κ. Ingemar Sternerup (S), βοηθός υπευθύνου σχεδίου
κ. Jens Engelhardt (D), βοηθός υπευθύνου οικονομικών
κα Monica Vega (ES), γραμματέας
κα Usua Uribe (ES), γραμματέας

ΜΟΝΑΔΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ

κ. Joan M. Pijuan (ES), υπεύθυνος προσωπικού
κ. Raül Fresneda (ES), βοηθός υπευθύνου ΤΠ
κα Elena Ortega (ES), βοηθός υπευθύνου οικονομικών
κ. Paul Cladas (B), υπόλογος
κ. Artur Cardoso Ferreira (P), βοηθός υπολόγου
κα Mari Carmen de la Cruz (ES), βοηθός διοίκησης
κ. Roberto Gonzalez (ES), βοηθός υπευθύνου ΤΠ
κα Ana Dominguez (ES), υπεύθυνη τεκμηρίωσης
κα Estibaliz Vidart (ES), γραμματέας



ΠΑΡΑΡΡΗΜΑ 4.

ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ

η
σ
ε
θ
κ
ε
α
ι
σ
η
ι
ε

Στον ιδρυτικό κανονισμό του Οργανισμού τα Θεματικά Κέντρα ορίζονται ως οι φορείς που είναι σε θέση να συνεργάζονται με τον Οργανισμό όσον αφορά ορισμένα θέματα ειδικού ενδιαφέροντος και, συνεπώς, να ενεργούν ως θεματικό κέντρο του δικτύου. Ορίζονται από το Διοικητικό Συμβούλιο για καθορισμένη χρονική περίοδο, μετά από ανταγωνιστική διαδικασία επιλογής. Τα Θεματικά Κέντρα είναι συμπράξεις εξειδικευμένων Ιδρυμάτων/Οργανισμών - συγκροτούμενες από έναν επικεφαλής Οργανισμό και πολλούς οργανισμούς εταίρους από διάφορα κράτη μέλη - τα οποία παρέχουν υποστήριξη στον Οργανισμό κατά την εφαρμογή των συγκεκριμένων τμημάτων του προγράμματος εργασίας του. Μέχρι στιγμής, το Διοικητικό Συμβούλιο έχει ορίσει τέσσερα Θεματικά Κέντρα: το ένα ασχολείται με τις δραστηριότητες του Οργανισμού που εμπίπτουν στη γενική κατηγορία «έρευνα στον τομέα της εργασίας και της υγείας», ενώ τα άλλα τρία ασχολούνται με ειδικά θέματα της κατηγορίας «καλή πρακτική για την ασφάλεια και την υγεία».

ΘΕΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ
ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ



ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ:
ΥΓΕΙΑ

Επικεφαλής Οργανισμός:

Εθνικό Ινστιτούτο για την Έρευνα και την Ασφάλεια

(Institut National de Recherche et de Sécurité - INRS)

Avenue de Bourgogne - B.P. 27

F-54501 Vandoeuvre Cedex

ΓΑΛΛΙΑ

Συμμετέχοντες οργανισμοί:

TNO Εργασία και Απασχόληση

(TNO Arbeid)

Polarisavenue 151

Postbus 718

NL-2130 AS Hoofddorp

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Εθνικό Ινστιτούτο για τον Εργασιακό βίο (NIWL)

(Arbetslivsinstitutet)

Warfvinges väg 25

S-112 79 Stockholm

ΣΟΥΗΔΙΑ

Φινλανδικό Ινστιτούτο για την Επαγγελματική Υγεία (FIOH)

(Työterveyslaitos)

Topeliuksenkatu 41 a A

FIN-00250 Helsinki

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Εργαστήριο για την Υγεία και την Ασφάλεια (HSL)*(Health and Safety Laboratory)**Broad Lane**S3 7HQ Sheffield**ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ***Εθνικό Ινστιτούτο Επαγγελματικής Υγείας (NIOH)***(Arbejdsmiljøinstituttet - AMI)**Lersø Parkallé 105**DK-2100 København**ΔΑΝΙΑ***Ινστιτούτο για την Πρόληψη, την Προστασία και την Ευεξία στην Εργασία (PREVENT)***(Institut pour la Prévention, la Protection et le Bien-être au Travail)**Rue Gachard 88 - Bte. 4**B-1050 Bruxelles**ΒΕΛΓΙΟ***Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο για την Επαγγελματική Ασφάλεια και Υγεία***(Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin - BAuA)**Friedrich-Henkel-Weg 1-25**D-44149 Dortmund**ΓΕΡΜΑΝΙΑ***Συνεταιριστικό Ινστιτούτο για την Επαγγελματική Ασφάλεια (BIA)***(Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit)**Alte Heerstrasse 111**D-53757 Sankt Augustin**ΓΕΡΜΑΝΙΑ***Εθνικό Ινστιτούτο για την Ασφάλεια και την Υγιεινή στην Εργασία***(Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo - INSHT)**Torre Laguna 73**E-28027 Madrid**ΙΣΠΑΝΙΑ*

ΘΕΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ
ΑΓΧΟΣ ΣΤΗΝ



ΚΑΛΗΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ:
ΕΡΓΑΣΙΑ

Επικεφαλής οργανισμός:

Ινστιτούτο για την Εργασία, την Υγεία και τις Επιχειρήσεις (I-WHO)
Institute of Work, Health and Organisations
University of Nottingham Business School
Jubilee Campus, Wollaton Road
Nottingham NG8 1BB
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Συμμετέχοντες οργανισμοί:

Φινλανδικό Ινστιτούτο για την Επαγγελματική Υγεία (FIOH)
(Työterveyslaitos)
Topeliuksenkatu 41 a A
FIN-00250 Helsinki
ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο για την Επαγγελματική Ασφάλεια και Υγεία
(Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin - BAuA)
Friedrich-Henkel-Weg 1-25
D-44149 Dortmund
ΓΕΡΜΑΝΙΑ

ΘΕΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ
ΜΥΟΣΚΕΛΕΤΙΚΕΣ



ΚΑΛΗΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ:
ΠΑΘΗΣΕΙΣ

η
σ
ε
θ
κ
ε
α
ι
σ
η
ι
ε

Επικεφαλής οργανισμός:

Κέντρο Robens για την Εργονομία της Υγείας
(Robens Centre for Health Ergonomics)
European Institute for Health and Medical Sciences
University of Surrey
Guildford, Surrey, GU2 5XH
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Συμμετέχοντες οργανισμοί:

Φινλανδικό Ινστιτούτο για την Επαγγελματική Υγεία (FIOH)
(Työterveyslaitos)
Topeliuksenkatu 41 a A
FIN-00250 Helsinki
ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

TNO Εργασία και Απασχόληση
(TNO Arbeid)
Polarisavenue 151
Postbus 718
NL-2130 AS Hoofddorp
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Ίδρυμα Επαγγελματικής Ασφάλειας και Υγείας (IOSH)
(The Institution of Occupational Safety and Health)
The Grange, Highfield Drive, Wigston,
Leicestershire, LE18 1NN
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

ΘΕΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ
ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ



ΚΑΛΗΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ:
ΟΥΣΙΕΣ

Επικεφαλής οργανισμός:

Φινλανδικό Ινστιτούτο για την Επαγγελματική Υγεία (FIOH)

(Työterveyslaitos)

Topeliuksenkatu 41 a A

FIN-00250 Helsinki

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Συμμετέχοντες οργανισμοί:

TNO Ερευνητικό Ινστιτούτο Διατροφής και Τροφίμων

Postbus 360

NL-3700 AJ Zeist

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Ινστιτούτο «Fraunhofer» για Έρευνα Τοξικολογίας και Αερολυμάτων

Nikolai-Fuchs-Strasse, 1

D-30625 Hannover

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Εθνικό Ινστιτούτο για τον Εργασιακό Βίο (NIWL)

(Arbetslivsinstitutet)

Ekelundsvägen 16

S-171 84 Solna

ΣΟΥΗΔΙΑ

Κέντρο συνεργασίας Αμβούργου

(Kooperationsstelle Hamburg)

Besenbinderhof 60

D-20097 Hamburg

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

ΕΠΙΣΚΑΠΗΣΗ ΤΩΝ
ΤΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΕΣΤΙΑΚΩΝ

ΠΑΡΑΡΡΗΜΑ 5.

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ
ΣΗΜΕΙΩΝ ΤΟ 1999

η
ο
σ
θ
κ
ε
α
ι
ο
ι
ε

Κράτος μέλος	Εταίροι του δικτύου	Κοινωνικοί εταίροι του δικτύου	Συνεδριάσεις του δικτύου
Αυστρία	12	2	4
Βέλγιο	15	4	5
Δανία	22	11	4
Φινλανδία	20	8	6
Γαλλία	18	9	7
Γερμανία	8	2	4
Ελλάδα	13	1	20
Ιρλανδία	15	8	1
Ιταλία	76	23	4
Λουξεμβούργο	8	5	3
Κάτω Χώρες	16	3	2
Πορτογαλία	35	5	2
Ισπανία	35	6	0
Σουηδία	14	7	5
Ηνωμένο Βασίλειο	58	4	1
Σύνολο	365	98	68



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6.

ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΣΥΜΜΕΤΕΣΧΕ

Ο ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟ 1999

1. Futuro del Prevencionista en Riesgos Laborales. Βαλένθια, Ισπανία, 24 Φεβρουαρίου 1999
2. Master en Integración Europea. University of the Basque Country. Μπιλμπάο, Ισπανία, 10 Μαρτίου 1999
3. Occupational Health and Safety Management Systems. Ντόρτμουντ, Γερμανία, 18-19 Μαρτίου 1999
4. Necesidades Formativas de la Empresa en Materia de Prevención de Riesgos Laborales. Βιτόρια, Ισπανία, 25 Μαρτίου 1999
5. Trades Union Congress (TUC) Annual Safety Convention. Λονδίνο, Ηνωμένο Βασίλειο, 8 Απριλίου 1999
6. XVth World Congress on Occupational Safety and Health. Σάο Πάολο, Βραζιλία, 12-16 Απριλίου 1999
7. XI Congreso Nacional de Salud Laboral en la Administración Pública. Μπιλμπάο, Ισπανία, 28-30 Απριλίου 1999
8. International Conference on Computer-Aided Ergonomics and Safety - CAES'99-. Βαρκελώνη, Ισπανία, 19-21 Μαΐου 1999
9. Workplace Health Promotion Network Meeting. Βόννη, Γερμανία, 28-30 May 1999
10. Advisory Council meeting of the International Social Security Association (ISSA). Λουξεμβούργο, 1 Ιουνίου 1999
11. European Conference on "The Future of Working Conditions". Ντόρτμουντ, 8-9 Ιουνίου 1999
12. Συνεδρίαση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 1999
13. Colloque sur les troubles musculosquelettiques du membre supérieur - INRS. Παρίσι, 22 Ιουνίου 1999
14. European Council on Health & Safety. Φρανκφούρτη, 23-24 Ιουνίου 1999
15. Jornadas sobre Prevención de Riesgos Laborales. Κόρδοβα, Ισπανία, 25-26 Ιουνίου 1999
16. Third European Summer School on Public Health. Λουξεμβούργο, 29 Ιουνίου 1999

17. Closing Conference - Exhibition ECSC Social Research. Λουξεμβούργο, 5-8 Ιουλίου 1999
18. Congress-Exhibition "Interocupació99". Βαρκελώνη, Ισπανία, 8-11 July 1999
19. Safety'99. Ελσίνκι, 15-17 Σεπτεμβρίου 1999
20. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στη Φινλανδία (Ελσίνκι), 16 Σεπτεμβρίου 1999
21. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στην Ιταλία (Μόντενα), 23 Σεπτεμβρίου 1999
22. I National Convention for OSH Responsibles. Μόντενα, 23-24 Σεπτεμβρίου 1999
23. Ευρωπαϊκή διάσκεψη για την ασφάλεια, την υγεία και την απασχολησιμότητα. Μπιλμπάο, 27-29 Σεπτεμβρίου 1999
24. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στην Ελλάδα (Αθήνα), 30 Σεπτεμβρίου 1999
25. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στη Σουηδία (Στοκχόλμη), 8 Οκτωβρίου 1999
26. 100. Fachtagungen des Arbeitskreises Sicherheitstechnik. Βιέννη, 6-7 Οκτωβρίου 1999
27. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στην Ισπανία (Μαδρίτη), 13 Οκτωβρίου 1999
28. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στις Κάτω Χώρες (Χάγη), 14 Οκτωβρίου 1999
29. International Symposium "Labour inspection in the face of new social and economic challenges in Europe". Βαρσοβία, 20-21 Οκτωβρίου 1999
30. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στο Λουξεμβούργο, 28 October 1999
31. Congress A+A99 - Sicherheit + Gesundheit bei der Arbeit. Ντύσελντορφ, 2-5 Νοεμβρίου 1999
32. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στη Γερμανία (Ντύσελντορφ), 5 Νοεμβρίου 1999
33. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στη Δανία (Κοπεγχάγη), 8 Νοεμβρίου 1999
34. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στην Ιρλανδία (Δουβλίνο), 11 Νοεμβρίου 1999
35. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στο Βέλγιο (Βρυξέλλες), 17 Νοεμβρίου 1999
36. Fifth Annual Meeting of the Baltic Sea Network, Βερολίνο, 18-19 Νοεμβρίου 1999
37. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στο Ηνωμένο Βασίλειο (Λονδίνο), 19 Νοεμβρίου 1999
38. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στην Πορτογαλία (Λισαβόνα), 26 Νοεμβρίου 1999
39. Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 1999
40. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στην Αυστρία (Βιέννη), 30 Νοεμβρίου 1999
41. 1st European Congress about Drugs and Occupational Risk Prevention. Μαδρίτη, 1-3 Δεκεμβρίου 1999
42. Εκδήλωση έναρξης λειτουργίας του νέου δικτυακού τόπου του Οργανισμού στη Γαλλία (Ντιζόν), 9 Δεκεμβρίου 1999

Η
 Β
 Σ
 Θ
 Κ
 Σ
 Α
 Γ
 Β
 Η
 Γ
 Σ

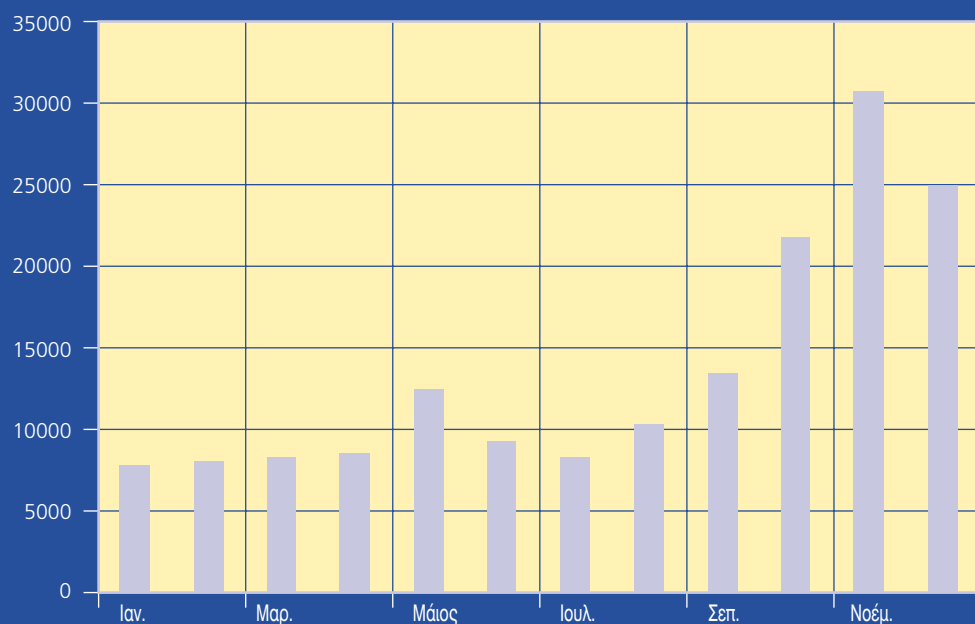


ΠΑΡΑΡΡΗΜΑ 7.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΤΥΑΚΟΥ
ΓΙΑ ΠΑΡΟΧΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

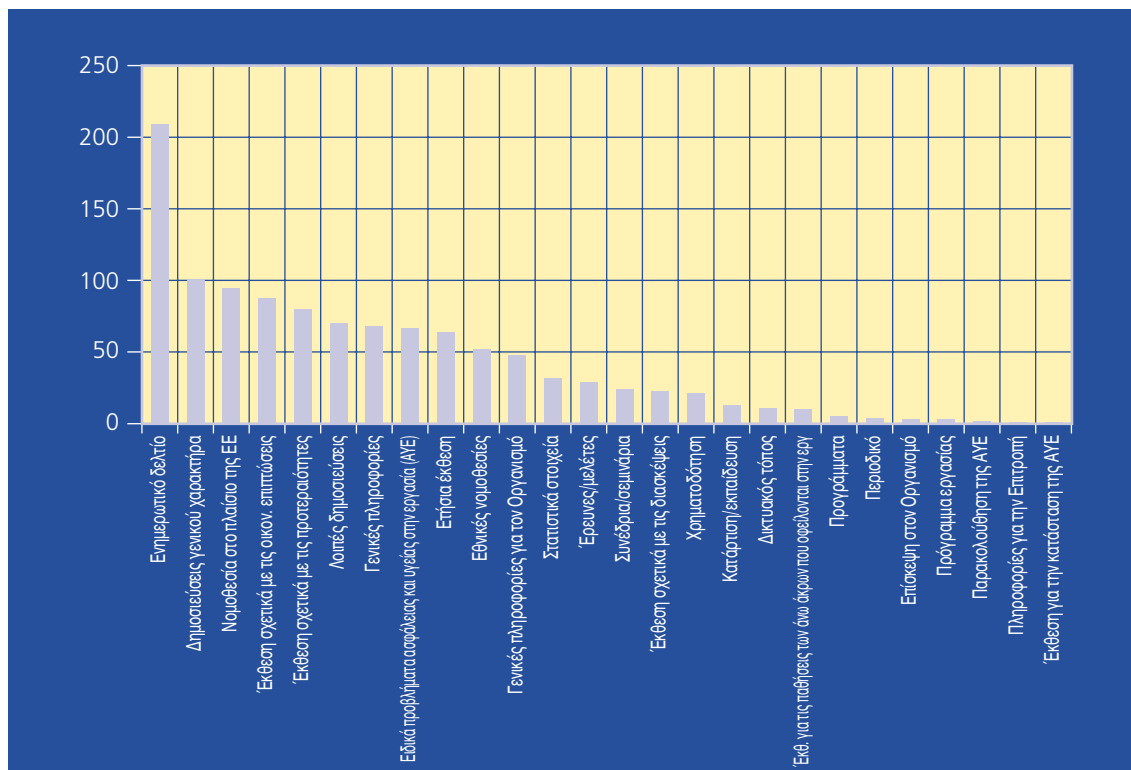
ΤΟΠΟΥ ΚΑΙ ΑΙΤΗΜΑΤΑ
ΠΟΥ ΥΠΟΒΛΗΘΗΚΑΝ ΤΟ 1999

Μηνιαίος αριθμός επισκέψεων των χρηστών (<http://osha.eu.int>)



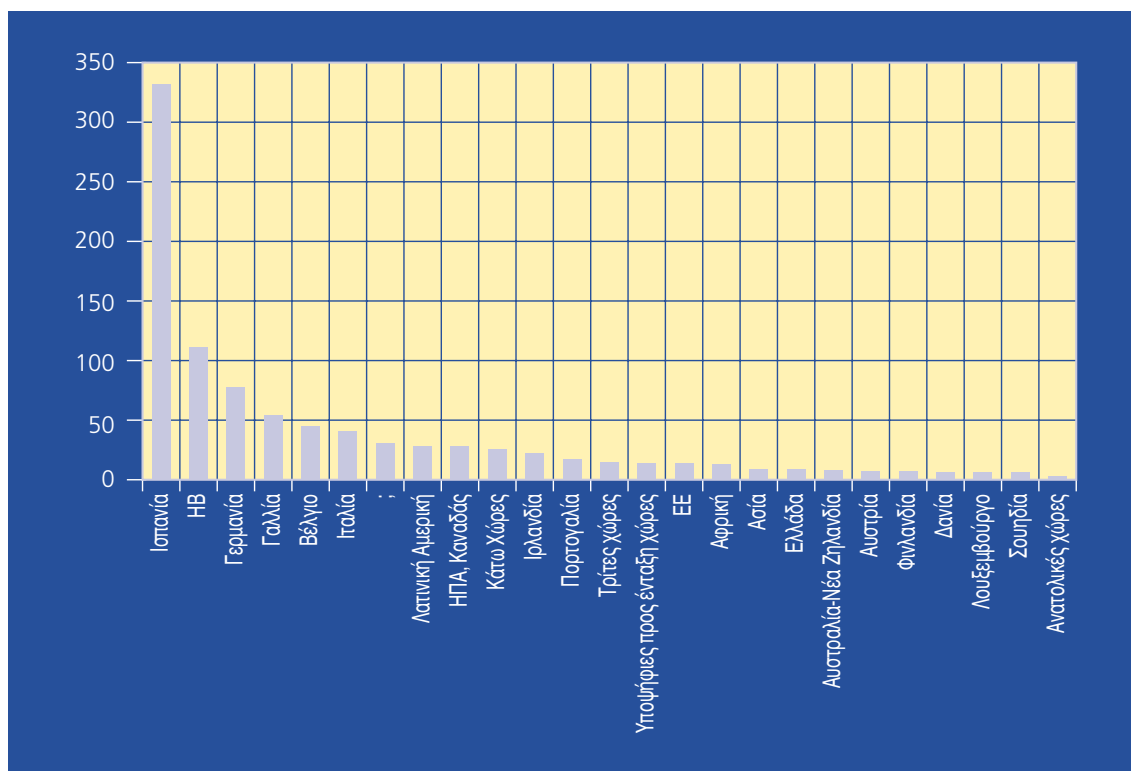
Τα στατιστικά στοιχεία για την περίοδο από τον Ιανουάριο έως τον Αύγουστο αφορούν τον παλαιότερο δικτυακό τόπο: www.eu-osha.es. Τα στατιστικά στοιχεία για την περίοδο από τον Σεπτέμβριο έως τον Δεκέμβριο αφορούν το νέο δικτυακό τόπο: osha.eu.int. Τα στοιχεία αυτά αναφέρονται αποκλειστικά στις επισκέψεις που πραγματοποιήθηκαν στους δικτυακούς τόπους του Οργανισμού και δεν περιλαμβάνουν τις επισκέψεις των χρηστών στους λοιπούς δικτυακούς τόπους των κρατών μελών της ΕΕ, οι οποίες συνιστούν το δίκτυο του ΕΟΑΥΕ.

Αιτήσεις για την παροχή πληροφοριών, οι οποίες υποβλήθηκαν πριν από τον Δεκ. 99 (ανά θέμα)

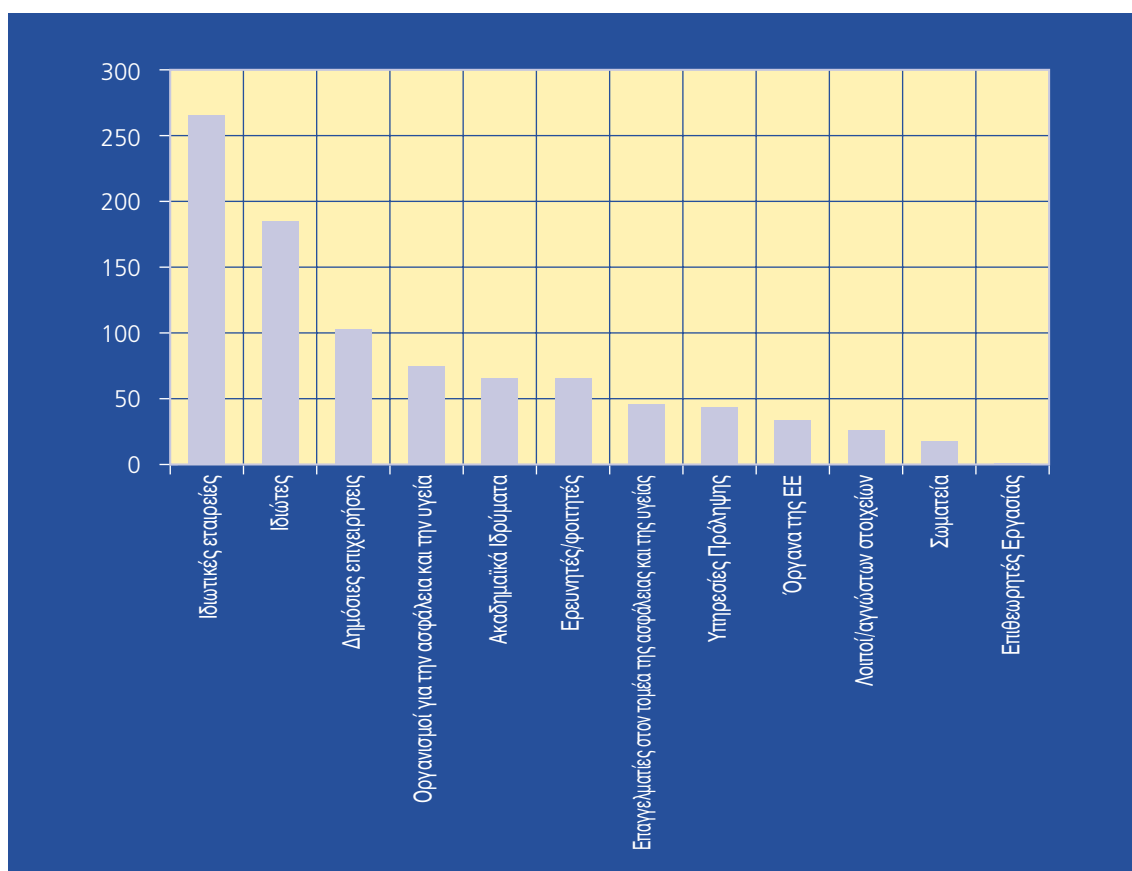


ε
τ
η
σ
ι
α
ε
κ
θ
ε
σ
η

Αιτήσεις για την παροχή πληροφοριών, οι οποίες υποβλήθηκαν το 1999



Αιτήσεις για την παροχή πληροφοριών, οι οποίες υποβλήθηκαν το 1999 (ανά αιτούντα)



ΠΑΡΑΡΡΗΜΑ 8.

ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

Ο δικτυακός τόπος του Οργανισμού στη διεύθυνση <http://osha.eu.int> αποτελεί, βέβαια, το κυριότερο μέσο επικοινωνίας, ωστόσο ο Οργανισμός εκδίδει επίσης μια σειρά εκθέσεων, ενημερωτικών και τεχνικών δελτίων καθώς και περιοδικών. Όλα αυτά διατίθενται on line, στον δικτυακό τόπο του Οργανισμού <http://agency.osha.eu.int/publications/> και σε περιορισμένο αριθμό αντιτύπων την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των ΕΚ στο Λουξεμβούργο (<http://eur-op.eu.int>), ή από τα σημεία πώλησης που αναφέρονται στο πίσω μέρος της παρούσας έκδοσης (<http://eur-op.eu.int/general/en/s-ad.htm>)

Δημοσιεύσεις που αφορούν τον Οργανισμό



Έκδοση «News» Οργανισμού

Ενημερωτικό δελτίο του Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία. Περιέχει πληροφορίες για τον οργανισμό, την ΕΕ, τις διεθνείς δραστηριότητες καθώς και αυτές των κρατών μελών στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία. Δημοσιεύεται μέχρι τέσσερις φορές ετησίως και αποτελείται από 16-20 σελίδες μεγέθους Α4. Διατίθεται από τον δικτυακό τόπο του Οργανισμού στις 11 επίσημες γλώσσες της ΕΕ και σε έντυπο μορφή στα αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά και ισπανικά. Αριθ. κατ. AS-AA-00-005 (EN-ES-FR-DE)-C.



Ετήσια έκθεση

Περίληψη των δραστηριοτήτων του Οργανισμού. Δημοσιεύθηκε για πρώτη φορά το 1996. Αντίγραφο της πρώτης έκδοσης και των μεταγενέστερων εκθέσεων διατίθενται από τον δικτυακό τόπο του Οργανισμού και σε έντυπο μορφή στα αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά και ισπανικά. Η έκθεση για το 1999 μεταφράστηκε και στις 11 επίσημες γλώσσες της ΕΕ. Αριθ. κατ. AS-05-97-656(EN-ES-FR-DE)-C (1996), AS-15-98-003-(ES-DE-EN-FR)-C (1997), AS-22-99-434(EN-DE-FR-ES)-C (1998).

Ετήσιο πρόγραμμα εργασίας

Τα ετήσια προγράμματα εργασίας των προγραμματιζόμενων δραστηριοτήτων του Οργανισμού δημοσιεύονται από το 1996, ενώ οι σχετικές περιλήψεις παρέχονται ως παραρτήματα στην ετήσια έκθεση, και από το 1998 το πλήρες κείμενό τους διατίθεται στον δικτυακό τόπο του Οργανισμού. Το πρόγραμμα εργασίας για το 2000 διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ από την αρχική σελίδα του Οργανισμού στο Διαδίκτυο καθώς και ως παράρτημα στην παρούσα έκθεση.

**Ενημερωτικό φυλλάδιο και βιντεοταινία του Οργανισμού**

Στο ενημερωτικό φυλλάδιο του Οργανισμού περιέχεται σύντομη εισαγωγή στις κυριότερες δραστηριότητες του Οργανισμού. Αποτελείται από 8 σελίδες μεγέθους A4 (διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ). Επιπλέον, το 1999 ο Οργανισμός παρήγαγε σύντομη βιντεοταινία με τίτλο «Your Link to Safety and Health at Work» (Ο σύνδεσμός σας με την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία) στην οποία αναλύονται οι δραστηριότητες ενημέρωσης του Οργανισμού και παρέχεται σύντομη ξενάγηση στο μοναδικό δίκτυο των δικτυακών τόπων για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία.

**Το «Magazine» του Οργανισμού**

Το πρώτο τεύχος του νέου εξαμηνιαίου περιοδικού του Οργανισμού επιχειρεί μια σε βάθος ανάλυση των τεχνικών οικονομικής αξιολόγησης στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία. Με συμβολές από συνδικάτα, ενώσεις εργοδοτών, κρατικούς φορείς και άλλους ειδικούς, το περιοδικό εξετάζει το ρόλο και τους περιορισμούς των τεχνικών **ανάλυσης κόστους-ωφέλειας**. Διατίθεται ηλεκτρονικά και σε έντυπο μορφή. Αριθ. κατ. N°IAS-25-99-617-(EN-FR-DE-ES)-C

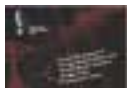


Το δεύτερο τεύχος είναι αφιερωμένο στο **«Μεταβαλλόμενο περιβάλλον της απασχόλησης»** και στις συνέπειές του για την ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων. Σε μια σειρά άρθρα, ακαδημαϊκοί, βιομήχανοι, συνδικαλιστές και άλλοι ειδικοί συζητούν για τις νέες και πρωτοεμφανιζόμενες καταστάσεις τους κινδύνους και προκλήσεις που συνεπάγονται. Διατίθεται ηλεκτρονικά και σε έντυπο μορφή. Αριθ. κατ. N° TE-AA-00-002-EN-C

Ενημερωτικές εκθέσεις και τεχνικά δελτία

**Προτεραιότητες και Στρατηγικές για την πολιτική της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Συνολική επισκόπηση των κυριότερων προτεραιοτήτων και στρατηγικών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία. Περιλαμβάνει 75 σελίδες μεγέθους A4. Αριθ. κατ. AS-09-97-470-(ES-DE-EL-EN-FR-IT-NL-PT)-C



Οικονομικός αντίκτυπος της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Τα αποτελέσματα του δεύτερου σημαντικού σχεδίου ενημέρωσης του Οργανισμού. Η έκθεση εξετάζει συνολικά τον τρόπο με τον οποίο οι οικονομικοί παράγοντες επηρεάζουν τη χάραξη της πολιτικής για την ασφάλεια και υγεία στην ΕΕ. (68 σελίδες μεγέθους A4, ISBN 92-828-2634-1) Αριθ. κατ. AS-11-97-689-(ES-DE-EL-EN-FR-IT-NL-PT-FI-SV)-C



Repetitive Strain Injuries in the Member States of the European Union: The results of an information request" (Κακώσεις λόγω επαναλαμβανόμενης καταπόνησης στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης: τα αποτελέσματα μιας έκθεσης επί ενός αιτήματος πληροφόρησης)

Αυτή η σύντομη έκθεση βασίζεται στα αποτελέσματα ενός ερευνητικού ερωτηματολογίου το οποίο διανεμήθηκε το 1999. Εκπονήθηκε κατόπιν αιτήματος του Ολλανδικού Υπουργείου Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, το οποίο επιθυμούσε να πληροφορηθεί πώς οι διάφορες ευρωπαϊκές χώρες ορίζουν και μετρούν το πρόβλημα των ΚΕΚ καθώς και τα είδη των πολιτικών και δράσεων που εφαρμόζουν για την αντιμετώπισή του. 32 σελίδες μεγέθους A4 (διατίθεται στα αγγλικά). Αριθ. κατ. AS-24-99-704-EN-C



Work-Related Neck and Upper Limb Musculoskeletal Disorders (Μυοσκελετικές παθήσεις του αυχένα και των άνω άκρων που σχετίζονται με την εργασία)

Απαντώντας σε αίτημα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η έκθεση αυτή συγκεντρώνει ένα ευρύ φάσμα πηγών. Σε αυτές περιλαμβάνονται η σύγχρονη επιστημονική βιβλιογραφία, οι απόψεις διεθνούς ομάδας ειδικών επιστημόνων, η τρέχουσα πρακτική, οι εκπρόσωποι των εργοδοτών και των εργαζομένων και μια σειρά επισήμων Υπηρεσιών των κρατών μελών. 114 σελίδες μεγέθους A5, (διατίθεται στα αγγλικά). Αριθ. κατ. AS-24-99-712-EN-C



Future Occupational Safety and Health Research Needs and Priorities in the Member States of the European Union (Μελλοντικές ανάγκες και προτεραιότητες στον τομέα της ασφάλειας και υγείας στην εργασία στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης)

Με βάση τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν από κράτη μέλη, η έκθεση αυτή συνοψίζει τις απόψεις και πολιτικές για τα πλέον σημαντικά ερευνητικά θέματα στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας για το μέλλον στην Ευρώπη. Ψυχοκοινωνικά θέματα (ιδίως το άγχος), εργονομία (ιδίως η χειρωνακτική εργασία) και παράγοντες χημικού κινδύνου (ιδίως καρκινογόνες ουσίες και υποκατάστατα) εμφανίζονται παντού ως οι ύψιστες προτεραιότητες της μελλοντικής έρευνας. 56 σελίδες μεγέθους A5, (διατίθεται στα αγγλικά). Αριθ. κατ. TE-27-00-952-EN-C



Έρευνα για το άγχος που σχετίζεται με την εργασία

Η έκθεση αυτή, η οποία εκπονήθηκε από εξωτερικό συνεργάτη μετά από ανάθεση από τον Οργανισμό, εξετάζει τη φύση του άγχους, τόσο γενικά όσο και συγκεκριμένα στο περιβάλλον της εργασίας, καθώς και την επίδρασή του όχι μόνο για τους μεμονωμένους εργαζόμενους, αλλά και για την οργανωτική υγεία και συμπεριφορά, παρέχοντας έτσι ένα «πρακτικό επιχειρησιακό παράδειγμα» για τον τρόπο διαχείρισης του άγχους. 169 σελίδες μεγέθους A5, (διατίθεται στα αγγλικά). Αριθ. κατ. N° TE-28-00-882-EN-C

η
υ
ε
θ
κ
ε
α
ι
υ
ι
ε

«Facts» του Οργανισμού

Το 1999, ο Οργανισμός εγκαινίασε μια νέα σειρά τεχνικών δελτίων με συνοπτικές πληροφορίες για τις διάφορες δραστηριότητές του. Διατίθενται και στις 11 επίσημες γλώσσες της ΕΕ:

- Facts 1 (Πληροφορίες σχετικά με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία),
- Facts 2 (Δικτυακός τόπος του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία),
- Facts 3 (Μυοσκελετικές παθήσεις που συνδέονται με την εργασία στην Ευρώπη),
- Facts 4 (Πρόληψη των μυοσκελετικών παθήσεων που σχετίζονται με την εργασία),
- Facts 5 (Μυοσκελετικές παθήσεις του αυχένα και των άνω άκρων που συνδέονται με την εργασία: σύνοψη της έκθεσης του Οργανισμού)



Πρακτικά συνεδρίων



Υψηλής στάθμης ασφάλεια και υγεία - μια συμφέρουσα υπόθεση για την Ευρώπη

Δημοσίευση των ομιλιών του πρώτου συνεδρίου του Οργανισμού που διοργανώθηκε στις 15 Σεπτεμβρίου 1997, (50 σελίδες, στις πρωτότυπες γλώσσες με πλήρες κείμενο στα αγγλικά).



Το μεταβαλλόμενο περιβάλλον της απασχόλησης

Δημοσίευση των ομιλιών του δεύτερου συνεδρίου του Οργανισμού που διοργανώθηκε στις 19-21 Οκτωβρίου 1998, (144 σελίδες, στις πρωτότυπες γλώσσες με πλήρες κείμενο στα αγγλικά). Αριθ. κατ. AS-23-99-580-EN-C



Ασφάλεια και υγεία και απασχολησιμότητα

Δημοσίευση των ομιλιών του τρίτου συνεδρίου του Οργανισμού που διοργανώθηκε στις 27-29 Σεπτεμβρίου 1999, (112 σελίδες, στις πρωτότυπες γλώσσες με πλήρες κείμενο στα αγγλικά). Αριθ. κατ. TE-27-00-823-EN-C

Υλικό εκστρατειών



Παρουσίαση του δικτυακού τόπου του Οργανισμού

Με το σύνθημα «Your link to safety and health at work» (Ο σύνδεσμός σας με την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία), κυκλοφόρησε μια σειρά διαφημιστικού υλικού, όπως τεχνικά δελτία, μία βιντεοταινία, ένα ποντίκι για ηλεκτρονικό υπολογιστή και μικρές μπάλες κατά του άγχους, με σκοπό τη μεγαλύτερη ενημέρωση του κοινού σχετικά με το δίκτυο δικτυακών τόπων του Οργανισμού που παρουσιάστηκαν το Σεπτέμβριο του 1999.



Ευρωπαϊκή Εβδομάδα 2000 για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία

Ο Οργανισμός κυκλοφόρησε ένα ενημερωτικό πακέτο με αφίσες, φυλλάδια, τεχνικά δελτία και κάρτες με σκοπό την προώθηση της Ευρωπαϊκής Εβδομάδας 2000 και του θέματός της που είναι η πρόληψη των μυοσκελετικών παθήσεων που σχετίζονται με την εργασία.

η
ο
ε
θ
κ
ε
α
ι
ο
η
ι
ε



Έκθεση σχετικά με την οικονομική σημασία των μέτρων για της υγεία και την ασφάλεια
(Βρυξέλλες, 22 Μαρτίου 1999)

Το πρόβλημα του έτους 2000 για τους ηλεκτρονικούς υπολογιστές στους τομείς της ασφάλειας και της υγείας
(Μπιλμπάο, 14 Απριλίου 1999)

Η αύξηση της απασχολησιμότητας του εργατικού δυναμικού της Ευρώπης μέσω της δημιουργίας συνθηκών ασφάλειας και υγείας στην εργασία
(Μπιλμπάο, 23 Σεπτεμβρίου 1999)

Η ΕΕ δεν μπορεί πλέον να αποκλείει από το εργατικό δυναμικό ηλικιωμένους εργαζόμενους καθώς και εργαζόμενους που υποφέρουν από επαγγελματικές ασθένειες
(Μπιλμπάο, 29 Σεπτεμβρίου 1999)

Ο Οργανισμός εκλέγει νέο Πρόεδρο του Διοικητικού Συμβουλίου και σκιαγραφεί τις προτεραιότητες για την επόμενη χιλιετία
(Μπιλμπάο, 24 Νοεμβρίου 1999).



ΠΑΡΑΡΡΗΜΑ 10.

ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ

η
ο
ε
θ
κ
ε
α
ι
ο
η
ι
ε

Στην επόμενη σελίδα παρουσιάζονται οι συνοπτικές συγκριτικές δημοσιονομικές καταστάσεις των ετών 1998 και 1999. Οι πηγές εσόδων του Οργανισμού συνίστανται σε επιχορήγηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας καθώς και σε επιχορηγήσεις από την ισπανική κυβέρνηση, την περιφερειακή κυβέρνηση της χώρας των Βάσκων και την επαρχία Βισκάια. Στα τέλη του 1999, εγκρίθηκε συμπληρωματικός προϋπολογισμός ο οποίος μόλις υπερέβη τα 0,9 εκατ. ευρώ, κυρίως για τη χρηματοδότηση της διοργάνωσης και της διεξαγωγής της Ευρωπαϊκής Εβδομάδας για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία το 2000. Το ποσόν αυτό μεταφέρθηκε στο οικονομικό έτος 2000:

ΕΣΟΔΑ	1998	1999
Επιχορήγηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας	5 700 000	7 400 000
Άλλες επιχορηγήσεις	210 000	225 227
Σύνολο εσόδων	5 910 000	7 625 227*

ΔΑΠΑΝΕΣ	1998	1999
Τίτλος I		
Δαπάνες προσωπικού		
- μισθοί και επιδόματα	1 643 500	2 171 500
- λοιπές δαπάνες προσωπικού	466 500	428 500
Σύνολο δαπανών προσωπικού	2 110 000	2 600 000
Τίτλος II		
Ακίνητα	800 000	980 202
Τίτλος III		
Εγκατάσταση λειτουργικού δικτύου εγγράφων και πληροφοριών	500 000	500 000
Διάδοση πληροφοριών	710 000	810 025
Συμμετοχή σε συνέδρια και δημόσιες εκδηλώσεις και συνεισφορές σε ειδικές δραστηριότητες δικτύου	35 000	805 000
Μελέτες και πρότυπα σχέδια	800 000	870 000
Έξοδα συνεδριάσεων	780 000	840 000
Μετάφραση εκθέσεων μελετών και εγγράφων εργασίας για σεμινάρια, συνεδριάσεις συντονισμού, συνέδρια, κ.λπ.	175 000	220 000
Σύνολο Τίτλου III	3 000 000	4 045 025

ΣΥΝΟΛΟ	5 910 000	7 625 227
---------------	------------------	------------------

(*) συμπ. 900.000EUR για την Ευρωπαϊκή Εβδομάδα 2000.



ΠΑΡΑΡΡΗΜΑ 11.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ 2000

Α
Β
Γ
Δ
Ε
Ζ
Η
Θ
Κ
Λ
Μ
Ν
Ξ
Ο
Π
Ρ
Σ
Τ
Υ
Φ
Χ
Ψ
Ω

1. Εισαγωγή

1.1. Σύμφωνα με τον ιδρυτικό κανονισμό του, ο στόχος του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία είναι ο εξής:

«Προκειμένου να προωθήσει την καλύτερευση ιδίως του χώρου εργασίας για να προστατεύσει την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων, όπως προβλέπει η Συνθήκη και τα διαδοχικά προγράμματα δράσης σχετικά με την ασφάλεια και την υγεία στον χώρο εργασίας, ο Οργανισμός έχει ως στόχο να παρέχει στις κοινοτικές υπηρεσίες, τα κράτη μέλη και τους ενδιαφερόμενους κύκλους όλες τις τεχνικές, επιστημονικές και οικονομικές πληροφορίες που είναι χρήσιμες στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία.»

1.2. Οι δραστηριότητες του Οργανισμού αποφασίζονται από το Διοικητικό Συμβούλιο, βάσει ενός τετραετούς κυλιόμενου προγράμματος και ενός ειδικότερου ετήσιου προγράμματος εργασίας. Επειδή είναι σημαντικό ο Οργανισμός να σχεδιάζει και να αναπτύσσει τις δραστηριότητές του κατά τρόπο ώστε αυτές να αντανακλούν τις ανάγκες των βασικών ομάδων χρηστών του, έχουν ληφθεί επίσης υπόψη οι απόψεις που εξέφρασαν ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και άλλοι σημαντικοί Οργανισμοί και ομάδες χρηστών στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία.

1.3. Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, έχει δοθεί ιδιαίτερη σημασία στο πρόγραμμα κοινωνικής δράσης 1998-2000 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στην ενδιάμεση έκθεση για το κοινοτικό πρόγραμμα το οποίο αφορά την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στο χώρο εργασίας (1996-2000) και στις προτεραιότητες τις οποίες όρισε η Συμβουλευτική Επιτροπή. Στο πλαίσιο της κοινής προσπάθειας της Επιτροπής, του Οργανισμού και του Ιδρύματος του Δουβλίνου ιδιαίτερη έμφαση θα δοθεί στις δραστηριότητες πληροφόρησης ως υποστήριξη των τομέων προτεραιοτήτων που ορίζονται στην ενδιάμεση έκθεση της Επιτροπής. Το παρόν πρόγραμμα εργασίας αντανακλά επίσης τις συζητήσεις για τη στρατηγική της μελλοντικής ανάπτυξης του Οργανισμού - στην επόμενη χιλιετία.

1.4. Σύμφωνα με τον κανονισμό του, ο Οργανισμός προέβη σε διαβουλεύσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τη Συμβουλευτική Επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στο χώρο της εργασίας πριν από την παρουσίαση του τελικού σχεδίου στο Διοικητικό Συμβούλιο. Επίσης πραγματοποιήθηκαν διαβουλεύσεις με το Ίδρυμα του Δουβλίνου, όπως καθορίζεται στο μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ των δύο οργανισμών. Το τελικό κείμενο του προγράμματος εργασίας συζητήθηκε και εγκρίθηκε από το Διοικητικό Συμβούλιο το Νοέμβριο του 1999.

1.5. Το παρόν πρόγραμμα εργασίας για το 2000 θα πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο του τετραετούς κυλιόμενου προγράμματος 1997-2000 και των πολυετών δραστηριοτήτων του προγράμματος

εργασίας για το 1999. Αντανακλά τόσο την ανάγκη περαιτέρω παγίωσης της οργάνωσης και των δραστηριοτήτων που ανελήφθησαν το 1998 και το 1999, όσο και την ανάγκη για νέες δραστηριότητες πληροφόρησης, έτσι ώστε να παρασχεθεί υποστήριξη και προστιθέμενη αξία στην εκπόνηση και την υλοποίηση της πολιτικής σε θέματα ασφάλειας και υγείας σε ευρωπαϊκό επίπεδο καθώς και σε επίπεδο κρατών μελών.

- 1.6. Η παρουσίαση των προβλεπόμενων δραστηριοτήτων είναι διαρθρωμένη βάσει τριών κύριων τομέων:
 - Δίκτυο πληροφοριών - δημιουργία συνδέσεων
 - Υπηρεσίες πληροφοριών - μετάδοση γνώσεων
 - Έργα πληροφόρησης - συλλογή γνώσεων
- 1.7. Όσον αφορά τους χρηματοδοτικούς πόρους του Οργανισμού, το πρόγραμμα εργασίας βασίζεται σε προϋπολογισμό ύψους 6,880 εκατ. ευρώ¹.

2. Δίκτυο Πληροφοριών - δημιουργία συνδέσεων

- 2.1. Προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος του Οργανισμού που είναι να αποτελέσει τη σημαντικότερη ευρωπαϊκή πηγή πληροφόρησης στο Διαδίκτυο σε θέματα ασφάλειας και υγείας στην εργασία, είναι υψίστης σπουδαιότητας η περαιτέρω ανάπτυξη του δικτύου πληροφοριών του Οργανισμού, καθώς και η ενεργός συνεισφορά όλων των συμμετεχόντων. Κατά τη διάρκεια του 2000, ο Οργανισμός θα συνεχίσει τις προσπάθειές του για την παροχή έγκυρων πληροφοριών και δυνατότητας πρόσβασης σε μια πηγή γνώσεων για θέματα ασφάλειας και υγείας που διαρκώς εμπλουτίζεται.
- 2.2. Ο Οργανισμός θα συνεχίσει τη διαδικασία της παγίωσης και της σταδιακής επέκτασης των εθνικών, ευρωπαϊκών και διεθνών δικτύων πληροφοριών. Αυτό αντανακλά τις ανάγκες και τις προτεραιότητες που έχουν προσδιοριστεί αναφορικά με τη συλλογή και διάδοση πληροφοριών για θέματα ασφάλειας και υγείας βάσει των κύριων κατηγοριών που περιλαμβάνονται στη διεύθυνση του Οργανισμού στο Διαδίκτυο, και συγκεκριμένα βάσει της νομοθεσίας, της καλής πρακτικής για την ασφάλεια και την υγεία, της έρευνας, της στατιστικής, των συστημάτων και προγραμμάτων, της κατάρτισης, των δημοσιεύσεων, των νέων και εκδηλώσεων και των θεμάτων.
- 2.3. Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη στρατηγική συνεργασία με τις υπηρεσίες της Επιτροπής (δηλ. τη ΓΔ για την Απασχόληση, τις Εργασιακές Σχέσεις και τις Κοινωνικές Υποθέσεις, τη ΓΔ για την Έρευνα, τη ΓΔ για την Αγορά των πληροφοριών, τη ΓΔ για την Πολιτική των επιχειρήσεων, τη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων) και άλλους φορείς της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων, του Ιδρύματος του Δουβλίνου και άλλων οργανισμών. Μια άλλη σημαντική προτεραιότητα είναι η σταδιακή επέκταση του δικτύου του Οργανισμού στις υποψήφιες για ένταξη χώρες, η οποία θα εναρμονίζεται με τις αρχές που ορίζονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη συμμετοχή των υποψήφιων χωρών στα Κοινοτικά προγράμματα, επιτροπές και Οργανισμούς. Επίσης, θα αναπτυχθούν περαιτέρω οι όροι εργασίας με τις χώρες ΕΖΕΣ όσον αφορά τη συνεργασία και τη συμμετοχή σε ορισμένα σχέδια μέσω ισοθέσεων, σύμφωνα με τον ιδρυτικό κανονισμό του Οργανισμού και τις αρχές της συμφωνίας με τον ΕΟΧ. Τέλος, θα συνεχιστεί η συνεργασία που ξεκίνησε το 1999 με τους Ευρωπαϊκούς Οργανισμούς τυποποίησης.
- 2.4. Σε διεθνές επίπεδο, θα αναπτυχθούν περαιτέρω οι σχέσεις και η ανταλλαγή πληροφοριών σε επίπεδο δικτύου με τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας, την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, την Παναμερικανική Οργάνωση Υγείας, το Διεθνές Κέντρο Έρευνας για τον Καρκίνο, τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης, τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου, το Διεθνή Σύνδεσμο Κοινωνικής Ασφάλισης και άλλους διεθνείς οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία. Θα ακολουθήσει προοδευτικά η δημιουργία συνδέσεων με διοικητικούς φορείς στον τομέα της ασφάλειας και υγείας καθώς και με φορείς παροχής πληροφοριών σε τρίτες χώρες, με βάση τις πολλές σημαντικές επαφές που έχουν ήδη δημιουργηθεί. Ιδιαίτερη σημασία θα δοθεί στην ανταλλαγή πληροφοριών με τις Ηνωμένες Πολιτείες, όπως συμφωνήθηκε κατά την κοινή συνδιάσκεψη ΕΕ/ΗΠΑ στο Λουξεμβούργο τον Οκτώβριο του 1998, καθώς και στην ενεργό συμμετοχή στην προετοιμασία της επόμενης κοινής διάσκεψης το 2000.

¹ Συμπεριλαμβανομένης συνεισφοράς ύψους 0,180 εκατ. ευρώ από την ισπανική κυβέρνηση και τις βασικές αρχές για τη μίσθωση των γραφείων του Οργανισμού.
 Συμπληρωματικό ποσό 0.9 εκατ. ευρώ μεταφέρθηκε από τον προϋπολογισμό του 1999 για τη χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Εβδομάδας 2000.

- 2.5. Ο Οργανισμός, με βάση τις επαφές που έχει με επαγγελματίες στο χώρο της υγείας και της ασφάλειας καθώς και με ευρωπαϊκά δίκτυα επαγγελματιών, φιλοδοξεί να διοργανώσει ένα εργαστήριο/σεμινάριο, γεγονός που θα συμβάλει στην ενίσχυση της συνεργασίας με τα δίκτυα αυτά, κυρίως αναφορικά με την ανταλλαγή πληροφοριών σε θέματα καλής πρακτικής για την ασφάλεια και την υγεία.
- 2.6. Επιπλέον, ο Οργανισμός θα συνεργαστεί, εφόσον κριθεί κατάλληλο, με φορείς διοργάνωσης εκδηλώσεων όπως τα σουηδικά εργαστήρια Work-Life 2000.
- 2.7. Ο Οργανισμός θα αναπτύξει τη συνεργασία του με το δίκτυο των εστιακών πόλων σύμφωνα με τα πορίσματα και τις ενέργειες παρακολούθησης του σεμιναρίου προ της συνεδρίασής του Διοικητικού Συμβουλίου που έγινε το Μάρτιο του 1999. Το εν λόγω σεμινάριο τόνισε, μεταξύ άλλων, τον τριμερή χαρακτήρα των εθνικών δικτύων των εστιακών πόλων, τη σπουδαιότητα των κατάλληλων διαδικασιών εργασίας και επικοινωνίας μεταξύ του Οργανισμού και των εστιακών πόλων και της συμβολής των εστιακών πόλων στη διαδικασία λήψης αποφάσεων του Οργανισμού. Επιπλέον, σε σύμπραξη με τους εστιακούς πόλους, έχουν διατυπωθεί και βρίσκονται υπό μελέτη προτάσεις για μια περισσότερο ευέλικτη προσέγγιση όσον αφορά τη συλλογή πληροφοριών. Το 2000, τα δίκτυα εμπειρογνομόνων του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένων των ομάδων θεματικών δικτύων, της ομάδας του Διαδικτύου και της ομάδας εθνικών συντακτών θα διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο παρέχοντας συμβουλές προς τον Οργανισμό όσον αφορά τις διάφορες δραστηριότητες πληροφόρησης, συμπεριλαμβανομένων των καθηκόντων που εκτελούνται από εξωτερικούς συμβούλους.
- 2.8. Τα πρώτα τέσσερα Θεματικά Κέντρα του Οργανισμού ορίστηκαν κατόπιν καθορισμού τους από το Διοικητικό Συμβούλιο το Νοέμβριο του 1998. Το Διοικητικό Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίασή του του Νοεμβρίου, θα αποφασίσει για την παράταση αυτών των Θεματικών Κέντρων, βάσει ανασκόπησης που θα καταρτίσει ο Οργανισμός επικουρούμενος από μια επιτροπή αξιολόγησης. Οι υφιστάμενες ρυθμίσεις ενδέχεται να ανανεωθούν για ένα ακόμη έτος, με κάποιες απαραίτητες τροποποιήσεις αναφορικά με την οργάνωση και τα καθήκοντα των υφιστάμενων Θεματικών Κέντρων σε θέματα καλής πρακτικής στην ασφάλεια και στην υγεία και σε θέματα έρευνας για την εργασία και την υγεία. Το παρόν πρόγραμμα εργασίας δεν περιλαμβάνει πρόταση για νέα Θεματικά Κέντρα.
- 2.9. Η τεχνολογία δικτύου του Οργανισμού, που βασίζεται στο Διαδίκτυο, θα βελτιωθεί περαιτέρω κατά το 2000, με καλύτερα μέσα πλοήγησης και έρευνας (ευρετήριο, λέξεις κλειδιά κ.λπ.) και με την υλοποίηση ενός ολοκληρωμένου σχεδίου δημιουργίας ενδοδικτύου και υπερενδοδικτύου, με σκοπό την υποστήριξη της επικοινωνίας εντός του δικτύου. Επίσης, θα διερευνηθεί η προώθηση των υπηρεσιών πληροφοριών του Οργανισμού στο Διαδίκτυο μέσω συστηματικών συνδέσεων με δημόσια συστήματα πληροφοριών, όπως βιβλιοθήκες, σχολεία, δημόσιες υπηρεσίες κ.λπ., μέσα από θεματικές ιστοθέσεις καθώς και μέσα από υπηρεσίες τηλεματικής στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας. Αναφορικά με το περιεχόμενο των πληροφοριών, η συλλογή στοιχείων από τον Οργανισμό και οι προσπάθειες σύνδεσης με το Διαδίκτυο θα ενταθούν μέσα στο πλαίσιο των τομέων προτεραιοτήτων του προγράμματος εργασίας.
- 2.10. Ως μέρος μιας γενικής αξιολόγησης του Οργανισμού το 2000/2001, η διάρθρωση του δικτύου του Οργανισμού καθώς και η τεχνολογία δικτύου θα αξιολογηθούν από εξωτερικό συνεργάτη.

3. Υπηρεσίες Πληροφόρησης - μεταδοση γνώσεων

- 3.1. Εκτός από την πληροφόρηση που παρέχεται στο νέο δικτυακό τόπο του Οργανισμού, θα δοθεί προτεραιότητα στη μετάδοση πληροφοριών σχετικά με θέματα ασφάλειας και υγείας στις κύριες ομάδες στόχους του Οργανισμού μέσω των παρακάτω συμπληρωματικών υπηρεσιών πληροφόρησης:
- Νέα - Πληροφορίες
 - Πληροφορίες για τον Οργανισμό
 - Πληροφορίες για σχέδια
 - Πληροφορίες για εκδηλώσεις
 - Ευρωπαϊκή εβδομάδα 2000
 - Αιτήματα για παροχή πληροφοριών
- 3.2. Προκειμένου να διασφαλιστεί η αποδοτικότητα των εκδόσεων του Οργανισμού, στο μέλλον οι εκδόσεις θα γίνονται με τη βοήθεια της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων (ΟΡΟCE). Θα καθιερωθεί πολιτική τιμολόγησης και διανομής για τις έντυπες εκδόσεις που ενδιαφέρουν το ευρύ κοινό. Αυτές θα πωλούνται σε τιμή κόστους· ωστόσο, θα συνεχιστεί η πρακτική της δωρεάν διανομής περιορισμένου αριθμού εκδόσεων σε σημαντικούς εταίρους του δικτύου και σε άμεσα ενδιαφερόμενους για το έργο του Οργανισμού.

- 3.3. Στο πλαίσιο των «Νέων-Πληροφοριών», θα εκδίδονται τρία ως τέσσερα «Ενημερωτικά δελτία» («News») του Οργανισμού που θα καλύπτουν τις τελευταίες εξελίξεις σε θέματα ασφάλειας και υγείας στην εργασία σε επίπεδο κρατών μελών, ΕΕ, καθώς και σε διεθνές επίπεδο. Επίσης, θα εκδοθούν δύο τεύχη του «Περιοδικού» («Magazine») του Οργανισμού, καθένα από τα οποία θα εστιάζεται σε ένα κύριο θέμα σχετικό με την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία: για το 2000, τα θέματα θα είναι «Ασφάλεια και υγεία και απασχολησιμότητα» και «Μυοσκελετικές παθήσεις (ΜΣΠ)». Τα «Ενημερωτικά Δελτία» θα διατίθενται στο Διαδίκτυο και στις έντεκα επίσημες γλώσσες της Κοινότητας ενώ το «Περιοδικό» θα διατίθεται σε έντυπη μορφή σε τέσσερις γλώσσες (αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά και ισπανικά).
- 3.4. Οι πληροφορίες για τον Οργανισμό αφορούν την έκδοση και διανομή ενός νέου φυλλαδίου του Οργανισμού, της ετήσιας έκθεσης για το 1999, περαιτέρω ενημερωτικά δελτία και φακέλους του Οργανισμού, στις έντεκα επίσημες γλώσσες της Κοινότητας σε έντυπη μορφή και/ή στο Διαδίκτυο. Για να διασφαλιστεί η αριζούσα κάλυψη των εκδηλώσεων και των εκδόσεων του Οργανισμού από τον Τύπο, θα συγκροτηθεί μονάδα Τύπου σε όλα τα κράτη μέλη. Η στρατηγική επικοινωνίας του Οργανισμού θα επανεξετασθεί με βάση την αξιολόγηση και των αναγκών των χρηστών και της ικανοποίησής τους από τις υπάρχουσες υπηρεσίες και τα προϊόντα πληροφόρησης του Οργανισμού (βλ. σημείο 5.3).
- 3.5. Οι υπηρεσίες πληροφοριών προβλέπουν την έκδοση 8 σχεδίων πληροφόρησης, στο Διαδίκτυο και σε έντυπη μορφή. Αυτές οι εκδόσεις θα προκύψουν από τη συλλογή δεδομένων από τον Οργανισμό σε τέσσερις κύριους τομείς: καλής πρακτικής, έρευνα, συστήματα και προγράμματα και παρακολούθησης της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία.
- 3.6. Όσον αφορά τις υπηρεσίες εκδηλώσεων, ο Οργανισμός προγραμματίζει μια σημαντική εκδήλωση για την ασφάλεια και την υγεία σε συνδυασμό με την Ευρωπαϊκή Εβδομάδα 2000. Η εκδήλωση που προβλέπεται να λάβει χώρα στο Μπιλμπάο το Νοέμβριο του 2000 θα περιλαμβάνει την απονομή των πρώτων «ευρωπαϊκών βραβείων ορθής πρακτικής», επιβραβεύοντας ορθές πρακτικές όσον αφορά την πρόληψη των μυοσκελετικών παθήσεων και της οσφυαλγίας. Ο Οργανισμός έχει έρθει σε επαφή με τη Γαλλική Προεδρία με σκοπό τη ανάπτυξη πιθανών μορφών συνεργασίας. Όσον αφορά την προετοιμασία μιας Ευρωπαϊκής Εβδομάδας για το 2001, σχετική πρόταση θα υποβληθεί κατά τη συνεδρίαση του Διοικητικού Συμβουλίου το Φεβρουάριο του 2000, υπό την προϋπόθεση της προβλεπόμενης αξιολόγησης της «Εβδομάδας 2000» και της σχετικής πρόβλεψης στον προϋπολογισμό.
- Ο Οργανισμός επίσης θα στηρίξει δραστηριότητες πληροφόρησης που θα αφορούν μια σημαντική εκδήλωση σχετικά με τους νέους κινδύνους που απειλούν την ασφάλεια και την υγεία λόγω αλλαγών στην οργάνωση της εργασίας κατά τη διάρκεια της πορτογαλικής προεδρίας. Ο Οργανισμός σκοπεύει να συμμετάσχει στην Έκθεση και το Συνέδριο για την Υγεία και την Ασφάλεια που θα πραγματοποιηθεί το 2000 στο Μπέρμινγχαμ καθώς και στην αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην EXPO 2000 που θα διεξαχθεί στο Ανόβερο. Ο Οργανισμός θα συνδιοργανώσει ένα εργαστήριο/σεμινάριο για επαγγελματίες στο χώρο της ασφάλειας και της υγείας. Επίσης, προγραμματίζεται σεμινάριο για εταίρους εκτός ΕΕ. Ωστόσο, αυτή η τελευταία εκδήλωση θα εξαρτηθεί από την ανακοίνωση της Επιτροπής για το ρόλο των οργανισμών στη διαδικασία διεύρυνσης και από τη χορήγηση επιπρόσθετης χρηματοδότησης.
- 3.7. Μετά την έγκριση από την Επιτροπή Προϋπολογισμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της μεταφοράς 914.000 ευρώ στον Οργανισμό (προϋπολογισμός του 1999) για την πρόταση διοργάνωσης της Ευρωπαϊκής Εβδομάδας 2000, ο Οργανισμός θα διοργανώσει μια εκστρατεία ευαισθητοποίησης για την πρόληψη των μυοσκελετικών παθήσεων (ΜΣΠ), με ιδιαίτερη έμφαση στην οσφυαλγία. Η διοργάνωση της «Εβδομάδας» επικεντρώνεται στην προώθηση και συγχρηματοδότηση σχεδίων που ασχολούνται με το θέμα σε εθνικό επίπεδο. Το ήμισυ της χρηματοδότησης θα αφορά την ορθή πρακτική στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.
- Η προετοιμασία για την «Εβδομάδα» θα ξεκινήσει το φθινόπωρο του 1999, θα συνεχιστεί καθ' όλο το 2000 και θα κορυφωθεί με τις εκδηλώσεις για την Ευρωπαϊκή Εβδομάδα που θα πραγματοποιηθούν σε όλα τα κράτη μέλη τον Οκτώβριο του 2000. Η εξαγγελία της «Εβδομάδας» θα οργανωθεί σε συνεργασία με την Πορτογαλική Προεδρία και θα πραγματοποιηθεί στα μέσα Φεβρουαρίου στη Λισσαβόνα. Ο Οργανισμός θα διοργανώσει δραστηριότητες στο πλαίσιο σχεδίων σχετικές με την «Εβδομάδα» (βλέπε κεφ. 4), καθώς και μια σημαντική εκδήλωση σε συνεργασία με την γαλλική προεδρία (βλέπε σημείο 3.6 ανωτέρω). Επειδή η Ευρωπαϊκή Εβδομάδα είναι ετήσια εκδήλωση, είναι απαραίτητο η προετοιμασία για το 2001 να αρχίσει στο δεύτερο εξάμηνο του 2000, υπό την προϋπόθεση της προβλεπόμενης αξιολόγησης της «Εβδομάδας 2000» και εφόσον χορηγηθούν πρόσθετες πιστώσεις.

- 3.8. Μια άλλη σημαντική υπηρεσία πληροφόρησης που θα παράσχει ο Οργανισμός αφορά τα αιτήματα για την παροχή πληροφοριών. Ο Οργανισμός έχει καθιερώσει μια πολιτική για τον χειρισμό καθημερινών αιτημάτων σε θέματα ασφάλειας και υγείας από διάφορους οργανισμούς και ιδιώτες παρέχοντας σχετικές απαντήσεις σε σταθερή βάση. Αιτήματα για παροχή λεπτομερέστερων πληροφοριών από άμεσα ενδιαφερόμενους για το έργο του Οργανισμού, ήτοι την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τους κοινωνικούς εταίρους, θα εξετάζονται σύμφωνα με ένα σύνολο κριτηρίων που ενέκρινε το Προεδρείο και μέσα στο δεδομένο πλαίσιο του προϋπολογισμού.
- 3.9. Τέλος, θα αναπτυχθεί η στρατηγική επικοινωνίας του Οργανισμού καθώς και το δίκτυό του, με βάση τα αποτελέσματα της έρευνας αναφορικά με τις ανάγκες των χρηστών και την ικανοποίησή τους από τα σημερινά προϊόντα και υπηρεσίες πληροφόρησης του Οργανισμού. Η εν λόγω έρευνα θα οργανωθεί ως μέρος γενικότερης αξιολόγησης του Οργανισμού το 2000/2001.

4. ΣΧΕΔΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ - αναΠτυξη γνωσηων

- 4.1. Η υλοποίηση σχεδίων πληροφόρησης, που παρέχουν υποστήριξη και προστιθέμενη αξία στην χάραξη και την εφαρμογή της πολιτικής σε θέματα ασφάλειας και υγείας σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο, θα αποτελέσει ένα ακόμα σημαντικό προϊόν του Οργανισμού το 2000. Τα σχέδια πληροφόρησης του Οργανισμού θα οργανωθούν γύρω από τέσσερις βασικούς άξονες δραστηριοτήτων:
- παρακολούθηση της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία
 - καλή πρακτική για την ασφάλεια και την υγεία
 - έρευνα σχετικά με την εργασία και την υγεία
 - συστήματα και προγράμματα για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία
- 4.2. Στο πλαίσιο κάθε τομέα δραστηριότητας θα εισαχθούν στο Διαδίκτυο γενικές πληροφορίες από ευρωπαϊκές και διεθνείς πηγές με τη βοήθεια των Θεματικών Κέντρων και άλλων συμβούλων. Ο Οργανισμός θα συνεχίσει την υλοποίηση σχεδίων που ξεκίνησαν ως μέρος του προγράμματος εργασίας του 1999 και θα υλοποιήσει ορισμένα νέα σχέδια που θα προταθούν στο Διοικητικό Συμβούλιο το Νοέμβριο. Στην ενότητα που ακολουθεί οι πληροφορίες για τα υπό υλοποίηση και τα νέα σχέδια δίδονται χωριστά για κάθε βασικό τομέα και στο τέλος γίνεται συνοπτική παρουσίαση σε πίνακα.
- 4.3. Όσον αφορά τις προτάσεις για νέα σχέδια, θα πρέπει να σημειωθεί ότι, επειδή το 2000 οι διαθέσιμοι πόροι του Οργανισμού για σχέδια πληροφόρησης είναι βασικά οι ίδιοι με τον 1999, τέτοιου είδους δραστηριότητες θα υλοποιούνται μόνο σε κυλιόμενη βάση. Αυτό σημαίνει ότι, για κάθε τομέα, θα ξεκινούν νέες δραστηριότητες μόνον όταν ολοκληρώνονται τα υπό υλοποίηση σχέδια. Κατ' αυτόν τον τρόπο τα αιτήματα για πόρους, π.χ. που αφορούν τη συλλογή στοιχείων στα κράτη μέλη, ή σε σχέση με τα Θεματικά Κέντρα, θα διατηρηθούν σε σταθερό επίπεδο στο πλαίσιο κάθε κατηγορίας πληροφοριών. Τα νέα σχέδια θα έχουν σημαντικά λιγότερες επιπτώσεις στους πόρους που διατίθενται για το δίκτυο των εστιακών πόλων.
- 4.4. Εκτός από τις τρεις νέες πρωτοβουλίες, σχέδια εστιαζόμενα στην κατάσταση της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία, διαχείριση της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία και προώθηση της καλής πρακτικής, θα υλοποιηθούν δύο νέες θεματικές κατηγορίες σχεδίων:
- Η πρώτη εισάγει μια *τομεακή προσέγγιση*, μετά από πρόταση για υλοποίηση σχεδίων πληροφόρησης που αφορούν τον τομέα της υγιεινομικής περιθάλψης. Η δεύτερη αφορά την *Ευρωπαϊκή Εβδομάδα 2000* μετά από πρόταση για υλοποίηση σχεδίων σχετικών με την «Εβδομάδα» στο πλαίσιο της κατηγορίας πληροφόρησης «έρευνα», «καλή πρακτική» και «συστήματα και προγράμματα».
- 4.5. Ο Οργανισμός σκοπεύει να εκπονήσει ένα σχέδιο χρηματοδότησης για τη συμβολή των εστιακών πόλων στις προβλεπόμενες δραστηριότητες πληροφόρησης. Καθεμία από αυτές θα προγραμματιστεί σε στενή συνεργασία με τους εστιακούς πόλους, έτσι ώστε να διασφαλιστεί η καλύτερη δυνατή οργάνωση της εργασίας σύμφωνα με τα πορίσματα του σεμιναρίου προ της συνεδρίασης του Διοικητικού Συμβουλίου.

Παρακολούθηση της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία

4.6. Σχέδια υπό υλοποίηση:

- Αξιολόγηση των μεθόδων και ανάπτυξη προτύπου για μελλοντική συλλογή πληροφοριών σχετικά με την κατάσταση της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία στην ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης μιας

φιλικής προς το χρήστη ηλεκτρονικής έκδοσης στο Διαδίκτυο, σε συνεργασία με την Επιτροπή, την Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το Ίδρυμα του Δουβλίνου (1999 - 2000)».

- Συλλογή πληροφοριών/στοιχείων για τις εκτιμώμενες επιπτώσεις της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία όσον αφορά την απασχολησιμότητα των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1999 - 2000).

4.7. Νέα σχέδια:

- Αξιολόγηση του σχεδίου πληροφόρησης του Οργανισμού με τίτλο «Η κατάσταση της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία στα ευρωπαϊκά κράτη μέλη»: 2-4 θεματικές εκθέσεις βασισμένες στα αποτελέσματα του σχεδίου για την κατάσταση της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία (2000-2001)².

Καλή πρακτική σε θέματα ασφάλειας και υγείας

4.8. Σχέδια υπό υλοποίηση:

- Οργάνωση συλλογής γενικών στοιχείων για την καλή πρακτική σε θέματα ασφάλειας και υγείας καθώς και συλλογή ειδικότερων στοιχείων, εκπόνηση εκθέσεων κατάστασης και ανάπτυξη στο Διαδίκτυο και ενημέρωση των πληροφοριών αναφορικά με τα παρακάτω θέματα (1999 - 2000):
- Υποκατάσταση των επικίνδυνων ουσιών (αμιάντος και οργανικοί διαλύτες)
- Ύψος κατά την εργασία
- Μυοσκελετικές παθήσεις (συμπεριλαμβανομένης της υποστήριξης της Ευρωπαϊκής Εβδομάδας 2000)

4.9. Νέα σχέδια:

- Ανάπτυξη ενός συστήματος πληροφόρησης ανά τομέα που θα αφορά τις «Υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης». Θα αναπτυχθεί σύστημα πληροφόρησης για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης με τη βοήθεια ενός εξωτερικού αναδόχου και των Θεματικών Κέντρων με βάση τα πορίσματα προκαταρκτικού σχεδίου (2000-2001). Βλέπε επίσης το σημείο 4.11
- Πληροφορίες για την καλή πρακτική σε σχέση με τις μεθόδους ελέγχου για τη μείωση του κινδύνου έκθεσης σε οργανικούς διαλύτες και τον αμιάντο (για συμπληρωματικές πληροφορίες στην τρέχουσα συλλογή στοιχείων για την υποκατάσταση βλέπε 4.8) (2000)
- Προώθηση της καλής πρακτικής μέσω τριών νέων δραστηριοτήτων:
 - πρώτον, της εγκατάστασης ενός δικτύου ηλεκτρονικού ταχυδρομείου για την υποστήριξη της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των επαγγελματιών στον χώρο της ασφάλειας και της υγείας και των εμπειρογνομόνων σε θέματα καλής πρακτικής στην ασφάλεια και στην υγεία·
 - δεύτερον, της ανάπτυξης μιας στρατηγικής για τη δημιουργία δικτύου μεταξύ βάσεων δεδομένων ευρείας κλίμακας με αντικείμενο την καλή πρακτική και τις σχετικές βάσεις δεδομένων, με βάση την ανάλυση των υπαρχουσών βάσεων δεδομένων και τη συστηματική σύνδεση με αυτές καθώς και ένα εργαστήριο με τους διαχειριστές αυτών των βάσεων δεδομένων·
 - τρίτον, μιας μελέτης σκοπιμότητας με αντικείμενο την ανάπτυξη και υλοποίηση ενός σχεδίου αναγνώρισης καλής πρακτικής/αυτοαξιολόγησης του Οργανισμού που μπορεί να αυξήσει το ενδιαφέρον εταιρειών, συμβούλων κ.λπ. για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την καλή πρακτική.

Και οι τρεις αυτές δραστηριότητες θα εκτελεστούν με τη βοήθεια των Θεματικών Κέντρων και άλλων εξωτερικών συμβούλων (2000).

Έρευνα για την εργασία και την υγεία

4.10. Σχέδια υπό υλοποίηση:

- Οργάνωση της συλλογής γενικών στοιχείων σχετικά με την έρευνα για την ασφάλεια και την υγεία καθώς και της συλλογής ειδικότερων στοιχείων, εκπόνηση εκθέσεων κατάστασης και ανάπτυξη στο Διαδίκτυο και ενημέρωση των πληροφοριών αναφορικά με τα παρακάτω θέματα (1999-2000):
- Ύψος κατά την εργασία
- Μυοσκελετικές παθήσεις (συμπεριλαμβανομένης της συμβολής στην Ευρωπαϊκή Εβδομάδα 2000)

² Θέματα για τα οποία αναμένεται να αποφασίσει το διοικητικό συμβούλιο το Φεβρουάριο του 2000, μετά από σεμινάριο που θα πραγματοποιηθεί πριν από τη συνεδρίαση του διοικητικού συμβουλίου και θα αφορά τα αποτελέσματα «της κατάστασης της ΑΥΕ».

- Το μεταβαλλόμενο περιβάλλον της απασχόλησης
- Προετοιμασία ενός τελικού κοινού εγγράφου για τις μελλοντικές ανάγκες και προτεραιότητες της έρευνας σε επίπεδο ΕΕ, βάσει της έρευνας για τις προτεραιότητες των κρατών μελών και του σεμιναρίου για την έρευνα που πραγματοποιήθηκε το 1999 (1999-2000).

4.11. Νέα σχέδια:

- Συμβολή στη διοργάνωση της Ευρωπαϊκής Εβδομάδας 2000 με δραστηριότητες πληροφόρησης σχετικά με την έρευνα για τις μυοσκελετικές παθήσεις, με ιδιαίτερη έμφαση στην οσφυαλγία και τις κακώσεις της οσφυϊκής μοίρας (συμπληρωματικό του σχεδίου του σχετικού με τις παθήσεις του αυχένα και των άνω άκρων το οποίο θα ολοκληρωθεί το 1999). Το συγκεκριμένο σχέδιο θα υλοποιηθεί με τη βοήθεια των Θεματικών Κέντρων (2000).
- Συμβολή στο σύστημα πληροφοριών για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης, με τη βοήθεια των Θεματικών Κέντρων για την εργασία και την υγεία (2000-2001) Βλέπε επίσης σημείο 4.9

Συστήματα και προγράμματα για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία

4.12. Σχέδια υπό υλοποίηση:

- Νέοι τρόποι για την βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας: η ασφάλεια και η υγεία στην εργασία ως αντικείμενο υπεργολαβίας (προμήθειας) και μάρκετινγκ (1999-2000)
- Εκστρατείες για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία: απολογισμός των εκστρατειών, προσδιορισμός των συντελεστών επιτυχίας και καθιέρωση ενός προτύπου για τον τρόπο οργάνωσης των εκστρατειών (1999-2000).
- Ασφάλεια και υγεία και απασχολησιμότητα: έρευνα των συστημάτων και προγραμμάτων που σχετίζονται με την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία στα κράτη μέλη, με στόχο την αύξηση της απασχολησιμότητας των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1999-2000).

4.13. Νέα σχέδια:

- Η χρήση συστημάτων διαχείρισης για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία: έρευνα των πρακτικών που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη καθώς και των δραστηριοτήτων σε ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο (2000).
- Συμβολή στη διοργάνωση της Ευρωπαϊκής Εβδομάδας 2000 με πληροφορίες για τον κοινωνικο-οικονομικό αντίκτυπο των μυοσκελετικών παθήσεων που σχετίζονται με την εργασία (2000).

Πίνακας 4 Σχέδια πληροφόρησης για το 2000

	Παρακολού- θηση της ΑΥΕ	Ορθή πρακτική	Έρευνα	Συστήματα και προγράμματα
Σχέδια υπό υλοποίηση (1999 - 2000)	Παρακολού-θηση της κατάστασης της ΑΥΕ	Υποκατάσταση του αμιάντου και των οργανικών διαλυτών	Μεταβαλλό-μενο περιβάλλον εργασίας	Η ΑΥΕ στα πλαίσια της υπεργολαβίας και του μάρκετινγκ
	Επιπτώσεις της ΑΥΕ στην απασχολησι-μότητα	γχος κατά την εργασία	γχος κατά την εργασία	Εκστρατείες για την ΑΥΕ
		Μυοσκελετικές παθήσεις (ΕΕβδ) ³	Μυοσκελετι-κές παθήσεις (ΕΕβδ)	ΑΥΕ και απασχολησιμό-τητα
			Μελλοντικές προτεραιότη-τες της έρευνας	

³ (ΕΕβδ): Ευρωπαϊκή Εβδομάδα 2000

	Παρακολού- θηση της ΑΥΕ	Ορθή πρακτική	Έρευνα	Συστήματα και προγράμματα
Νέα Σχέδια (2000 - 2001)	Θεματικές εκθέσεις εστίασης για την κατάσταση της ΑΥΕ	Τομέας της υγειονομικής περίθαλψης	Τομέας της υγειονομικής περίθαλψης	Συστήματα διαχείρισης της ΑΥΕ
		Αμύαντος και οργανικοί διαλύτες (λοιπά ζητήματα)		Οικονομικές επιπτώσεις των μυοσκελετικών παθήσεων (ΕΕΒΔ)
		Πρώθηση της καλής πρακτικής		

5. Άλλα θέματα του οργανισμού

Διοίκηση

- 5.1.** Ο Οργανισμός θα συνεχίσει να αναπτύσσει το οικονομικό του σύστημα, και τα συστήματα διοίκησης προσωπικού και διαχείρισης ΤΠ σύμφωνα με τις γενικότερες εξελίξεις σε επίπεδο ΕΕ και τις ειδικές ανάγκες του Οργανισμού, π.χ. εφαρμογή των συστάσεων του Ελεγκτικού Συνεδρίου και του δημοσιονομικού ελεγκτή. Επιπλέον, ο Οργανισμός θα επικεντρώσει το ενδιαφέρον του στην ανάπτυξη των συστημάτων διαχείρισης σχεδίων και ποιότητας, ως σημαντικών μέσων για τη σωστή υλοποίηση του προγράμματος εργασίας. Τέλος, ο Οργανισμός θα αναπτύξει τη διοίκηση και την οργάνωσή του με βάση την αντίληψη ουσιαστών αξιών.

Εγκαταστάσεις του Οργανισμού

- 5.2.** Ο Οργανισμός πρέπει να αποφασίσει για την οριστική εγκατάστασή του μέχρι το τέλος του 2000, οπότε λήγει η τρέχουσα μίσθωση του κτηρίου επί της οδού Gran Via 33, (η οποία παρέχει δυνατότητα παράτασης). Το 2000, θα συσταθεί ομάδα εργασίας με τη συμμετοχή των εξής ισπανικών φορέων: της Γενικής Διοίκησης του Ισπανικού Κράτους, της Βασιλικής Κυβέρνησης και της Diputación Foral de Vizcaya, προκειμένου να μελετηθούν οι εναλλακτικές λύσεις και να προετοιμαστεί η απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου.

Αξιολόγηση του Οργανισμού

- 5.3.** Το 2000/2001 ο Οργανισμός θα προβεί σε εξωτερική αξιολόγηση της οργάνωσης του δικτύου του, των υπηρεσιών και των προϊόντων του. Η αξιολόγηση αυτή θα χρησιμοποιηθεί για την ανάλυση των όσων έχουν επιτευχθεί μέχρι τούδε (από το Σεπτέμβριο του 1996) και θα συμβάλει στην μελλοντική του εξέλιξη. Ιδιαίτερο προϊόν αυτής της αξιολόγησης θα είναι μια σειρά συστάσεων για μια αναθεωρημένη στρατηγική επικοινωνίας με βάση την αξιολόγηση των αναγκών των χρηστών και της ικανοποίησής τους. Η εν λόγω αξιολόγηση θα διατυπωθεί κατά τρόπο ώστε να είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ως βασικό έγγραφο για την αναθεώρηση του κανονισμού του Οργανισμού.

Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία

Ετησια Εκθεση 1999

Λουξεμβούργο: Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

2000 – 58 σ. – 21 x 29.7 cm

ISBN 92-828-9260-3

Τιμή στο Λουξεμβούργο (χωρίς ΦΠΑ): 8.50 EUR

BELGIQUE/BELGIË

Jean De Lannoy
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202
B-1190 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 538 43 08
Fax (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be
URL: http://www.jean-de-lannoy.be

La librairie européenne/ De Europese Boekhandel

Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 295 26 39
Fax (32-2) 735 08 60
E-mail: mail@libeurop.be
URL: http://www.libeurop.be

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad

Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 552 22 11
Fax (32-2) 511 01 84

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 12
DK-2620 Albertslund
Tlf. (45) 43 63 23 00
Fax (45) 43 63 19 69
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: http://www.schultz.dk

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH

Vertriebsabteilung
Amsterdamer Straße 192
D-50735 Köln
Tel. (49-221) 97 66 80
Fax (49-221) 97 66 82 78
E-Mail: vertrieb@bundesanzeiger.de
URL: http://www.bundesanzeiger.de

ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

G. C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
Panepistimiou 17
GR-10564 Athina
Tel. (30-1) 331 41 80/11/2/3/4/5
Fax (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@netor.gr

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado

Trafalgar, 27
E-28071 Madrid
Tel. (34) 915 38 21 11 (Libros),
913 84 17 15 (Suscrip.)
Fax (34) 915 38 21 21 (Libros),
913 84 17 14 (Suscrip.)
E-mail: clientes@com.boe.es
URL: http://www.boe.es

Mundi Prensa Libros, SA

Castelló, 37
E-28001 Madrid
Tel. (34) 914 36 37 00
Fax (34) 915 75 39 98
E-mail: libreria@mundiprensa.es
URL: http://www.mundiprensa.com

FRANCE

Journal officiel

Service des publications des CE
26, rue Desaix
F-75727 Paris Cedex 15
Tél. (33) 140 58 77 31
Fax (33) 140 58 77 00
E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr
URL: http://www.journal-officiel.gouv.fr

IRELAND

Government Supplies Agency

Publications Section
4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tel. (353-1) 661 31 11
Fax (353-1) 475 27 60
E-mail: opw@iol.ie

ITALIA

Licosa SpA

Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552
I-50125 Firenze
Tel. (39) 055 64 83 1
Fax (39) 055 64 12 57
E-mail: licosa@licosa.com
URL: http://www.licosa.com

LUXEMBOURG

Messageries du livre SARL

5, rue Raiffeisen
L-2411 Luxembourg
Tél. (352) 40 10 20
Fax (352) 49 06 61
E-mail: mail@mdl.lu
URL: http://www.mdl.lu

NEDERLAND

SDU Servicecentrum Uitgevers

Christoffel Plantijnstraat 2
Postbus 20014
2500 EA Den Haag
Tel. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdu.nl
URL: http://www.sdu.nl

ÖSTERREICH

**Manz'sche Verlags- und
Universitätsbuchhandlung GmbH**

Kohlmarkt 16
A-1014 Wien
Tel. (43-1) 53 16 11 00
Fax (43-1) 53 16 11 67
E-Mail: bestellen@manz.co.at
URL: http://www.manz.at

PORTUGAL

Distribuidora de Livros Bertrand Ld.^a

Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 60037
P-2700 Amadora
Tel. (351) 214 95 87 87
Fax (351) 214 96 02 55
E-mail: dlb@ip.pt

Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA

Rua da Escola Politécnica nº 135
P-1250 -100 Lisboa Codex
Tel. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: spoce@incm.pt
URL: http://www.incm.pt

SUOMI/FINLAND

**Akateeminen Kirjakauppa/
Akademiska Bokhandeln**

Keskuskatu 1/Centralgatan 1
PL/PB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P./tfn (358-9) 121 44 18
F./fax (358-9) 121 44 35
Sähköposti: sps@akateeminen.com
URL: http://www.akateeminen.com

SVERIGE

BTJ AB

Traktorvägen 11
S-221 82 Lund
Tlf. (46-46) 18 00 00
Fax (46-46) 30 79 47
E-post: btjeu-pub@btj.se
URL: http://www.btj.se

UNITED KINGDOM

The Stationery Office Ltd

Orders Department
PO Box 276
London SW8 5DT
Tel. (44-171) 870 60 05-522
Fax (44-171) 870 60 05-533
E-mail: book.orders@theso.co.uk
URL: http://www.tsonline.co.uk

ÍSLAND

Bokabud Larusar Blöndal

Skólavörðustíg, 2
IS-101 Reykjavík
Tel. (354) 552 55 40
Fax (354) 552 55 60
E-mail bokabud@simnet.is

NORGE

Swets Norge AS

Østenjoveien 18
Boks 6512 Etterstad
N-0606 Oslo
Tel. (47-22) 97 45 00
Fax (47-22) 97 45 45
E-mail: kyterlid@swets.nl

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Euro Info Center Schweiz

c/o OSEC
Stampfenbachstraße 85
PF 492
CH-8035 Zürich
Tel. (41-1) 365 53 15
Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: eics@osec.ch
URL: http://www.osec.ch/eics

BÄLGARIJA

Europress Euromedia Ltd

59, blvd Vitosha
BG-1000 Sofia
Tel. (359-2) 980 37 66
Fax (359-2) 980 42 30
E-mail: Milena@mbox.cit.bg

ČESKÁ REPUBLIKA

ÚSIS

NIS-prodejna
Havelkova 22
CZ-130 00 Praha 3
Tel. (420-2) 24 23 14 86
Fax (420-2) 24 23 11 14
E-mail: voldanovaj@usiscr.cz
URL: http://usiscr.cz

CYPRUS

**Cyprus Chamber of Commerce
and Industry**

PO Box 1455
CY-1509 Nicosia
Tel. (357-2) 66 95 00
Fax (357-2) 66 10 44
E-mail: demetrap@ccci.org.cy

EESTI

Eesti Kaubandus-Tööstuskoda

(Estonian Chamber of Commerce and Industry)
Toom-Kooli 17
EE-0001 Tallinn
Tel. (372) 646 02 44
Fax (372) 646 02 45
E-mail: einfo@koda.ee
URL: http://www.koda.ee

HRVATSKA

Mediatrade Ltd

Pavla Hatza 1
HR-10000 Zagreb
Tel. (385-1) 481 94 11
Fax (385-1) 481 94 11

MAGYARORSZÁG

Euro Info Service

Hungexpo Európa Ház
PO Box 44
H-1441 Budapest
Tel. (36-1) 264 82 70
Fax (36-1) 264 82 75
E-mail: euroinfo@euroinfo.hu
URL: http://www.euroinfo.hu

MALTA

Miller Distributors Ltd

Malta International Airport
PO Box 25
Luqa LQA 05
Tel. (356) 66 44 88
Fax (356) 67 67 99
E-mail: gwirth@usa.net

POLSKA

Ars Polona

Krakowskie Przedmiescie 7
Skr. pocztowa 1001
PL-00-950 Warszawa
Tel. (48-22) 826 12 01
Fax (48-22) 826 62 40
E-mail: books119@arspolona.com.pl

ROMÂNIA

Euromedia

Strada Franceza Nr 44 sector 3
RO-70749 Bucuresti
Tel. (40-1) 315 44 03
Fax (40-1) 315 44 03
E-mail: mnedelciu@pcnet.pcnet.ro

ROSSIYA

CCEC

60-letiya Oktyabrya Av. 9
117312 Moscow
Tel. (7-095) 135 52 27
Fax (7-095) 135 52 27

SLOVAKIA

Centrum VTI SR

Nám. Slobody, 19
SK-81223 Bratislava
Tel. (421-7) 54 41 83 64
Fax (421-7) 54 41 83 64
E-mail: europ@ibb1.sltk.stuba.sk
URL: http://www.sltk.stuba.sk

SLOVENIJA

Gospodarski Vestnik

Dunajska cesta 5
SLO-1000 Ljubljana
Tel. (386) 613 09 16 40
Fax (386) 613 09 16 45
E-mail: europ@gvestnik.si
URL: http://www.gvestnik.si

TÜRKIYE

Dünya infotel AS

100, Yil Mahallessi 34440
TR-80050 Bagcilar-Istanbul
Tel. (90-212) 629 46 89
Fax (90-212) 629 46 27
E-mail: infotel@dunya-gazete.com.tr

AUSTRALIA

Hunter Publications

PO Box 404
3067 Abbotsford, Victoria
Tel. (61-3) 94 17 53 61
Fax (61-3) 94 19 71 54
E-mail: jpdavies@ozemail.com.au

CANADA

Les éditions La Liberté Inc.

3020, chemin Sainte-Foy
G1X 3V6 Sainte-Foy, Québec
Tel. (1-418) 658 37 63
Fax (1-800) 567 54 49
E-mail: liberte@mediom.qc.ca

Renouf Publishing Co. Ltd

5369 Chemin Canotek Road Unit 1
K1J 9J3 Ottawa, Ontario
Tel. (1-613) 745 26 65
Fax (1-613) 745 76 60
E-mail: order.dept@renoufbooks.com
URL: http://www.renoufbooks.com

EGYPT

The Middle East Observer

41 Sherif Street
Cairo
Tel. (20-2) 392 69 19
Fax (20-2) 393 97 32
E-mail: inquiry@meobserver.com
URL: http://www.meobserver.com.eg

INDIA

EBIC India

3rd Floor, Y. B. Chavan Centre
Gen. J. Bhosale Marg.
400 021 Mumbai
Tel. (91-22) 282 60 64
Fax (91-22) 285 45 64
E-mail: ebic@glasbm01.vsnl.net.in
URL: http://www.ebicindia.com

JAPAN

PSI-Japan

Asahi Sanbancho Plaza #206
7-1 Sanbancho, Chiyoda-ku
Tokyo 102
Tel. (81-3) 32 34 69 21
Fax (81-3) 32 34 69 15
E-mail: books@psi-japan.co.jp
URL: http://www.psi-japan.co.jp

MALAYSIA

EBIC Malaysia

Level 7, Wisma Hong Leong
18 Jalan Perak
50450 Kuala Lumpur
Tel. (60-3) 21 62 62 98
Fax (60-3) 21 62 61 98
E-mail: ebic-kl@mol.net.my

MÉXICO

Mundi Prensa Mexico, SA de CV

Río Pánuco No 141
Colonia Cuauhtémoc
MX-06500 Mexico, DF
Tel. (52-5) 533 56 58
Fax (52-5) 514 67 99
E-mail: 101545.2361@compuserve.com

PHILIPPINES

EBIC Philippines

19th Floor, PS Bank Tower
Sen. Gl J. Puyat Ave. cor. Tindalo St.
Makati City
Metro Manila
Tel. (63-2) 759 66 80
Fax (63-2) 759 66 90
E-mail: eccpcom@globe.com.ph
URL: http://www.eccp.com

SOUTH AFRICA

Eurochamber of Commerce in South Africa

PO Box 781738
2146 Sandton
Tel. (27-11) 884 39 52
Fax (27-11) 883 55 73
E-mail: info@eurochamber.co.za

SOUTH KOREA

**The European Union Chamber
of Commerce in Korea**

5th Fl, The Shilla Hotel
202, Jangchung-dong 2 Ga, Chung-ku
100-392 Seoul
Tel. (82-2) 22 53-5631/4
Fax (82-2) 22 53-5635/6
E-mail: eucck@eucck.org
URL: http://www.eucck.org

SRI LANKA

EBIC Sri Lanka

Trans Asia Hotel
115 Sir chittampalam
A. Gardiner Mawatha
Colombo 2
Tel. (94-1) 074 71 50 78
Fax (94-1) 44 87 79
E-mail: ebicsl@itmin.com

THAILAND

EBIC Thailand

29 Vanissa Building, 8th Floor
Soi Chidlom
Ploenchit
10330 Bangkok
Tel. (66-2) 655 06 27
Fax (66-2) 655 06 28
E-mail: ebicbkk@kscs15.th.com
URL: http://www.ebicbkk.org

UNITED STATES OF AMERICA

Bernan Associates

4611-F Assembly Drive
Lanham MD20706
Tel. (1-800) 274 44 47 (toll free telephone)
Fax (1-800) 865 34 50 (toll free fax)
E-mail: query@bernan.com
URL: http://www.bernan.com

ANDERE LÄNDER/OTHER COUNTRIES/
AUTRES PAYS

**Bitte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer
Wahl/ Please contact the sales office
of your choice/ Veuillez vous adresser
au bureau de vente de votre choix**

**Office for Official Publications
of the European Communities**

2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tel. (352) 29 29-42455
Fax (352) 29 29-42758
E-mail: info.info@cec.eu.int
URL: http://eur-op.eu.int